

## 教材編輯要旨

- 一、本教材，係依據民國 107 年教育部公布之「十二年國民基本教育課程綱要語文領域－新住民語文」編輯而成。
- 二、本教材以東南亞新住民及其子女在我國人數最多之越南、印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、菲律賓及馬來西亞等七國官方語言編寫而成。目的在培養學生具有基本的聽、說、讀、寫能力及跨文化的行動力。
- 三、本教材採語言能力分級，包括第一學習階段、第二學習階段、第三學習階段和第四學習階段，共計十八冊，提供國民中小學九年修業期間學習新住民語文之用。
- 四、本教材以溝通對話為編寫體例，其編寫內容第一學習階段以培養聆聽、說話、兒歌展演能力為主、拼音及基本寫字能力為輔；第二學習階段著重拼音、基本寫字能力及閱讀；第三學習階段強調句型語法、短文欣賞及跨文化理解；第四學習階段加強寫作，並融入跨國職涯體驗與經貿議題，培養跨文化行動能力與素養。
- 五、本教材配合核心素養、學習重點及議題融入，課程內容包含課文、語文活動、文化教室、跨文化走讀、念謠、歌謠、短詩、短文欣賞及寫作等。
- 六、本教材詞彙分為基本詞彙與認讀詞彙。基本詞彙必須精熟其字義、聽懂讀音、並正確拼讀書寫，第一學習階段到第三學習階段各語大約學習 192-200 個基本詞彙。認讀詞彙只需瞭解其字義、聽懂讀音，各語大約學習 144-160 字，二種詞彙合計約為 336-360 字。第四學習階段各語大約學習 104-140 個基本詞彙，73-130 個認讀詞彙，二種詞彙合計約為 177-266 個詞彙。
- 七、依據本教材，另編輯教師手冊，以說明每課設計理念、對應課綱之學習重點教學流程、文化園地及教學小叮嚀等。
- 八、本教材及教師手冊如有疏漏之處，歡迎教師、家長及使用者提供意見，做為修訂參考。

編輯小組 謹識 110 年

# 教師手冊使用說明

本教師手冊共包括五部份：十二年國民基本教育新住民語文領域課綱、教學進度建議表、課程設計、各課教學流程與教學方法說明、1-12 冊課文架構表與詞彙總表，茲說明如下：

## 一、十二年國民基本教育新住民語文領域課綱

新住民語文教學支援工作人員(簡稱教支人員)需要了解十二年國民基本教育新住民語文的核心素養與學習重點，以做為課程設計、教案撰寫的重要依據。(僅第 1 冊提供)

## 二、教學進度建議表

提供教支人員一學期 20 週的教學進度建議表，教學者可因應學生學習情形，自行調整教學進度。

## 三、課程設計

有二頁的內容係將十二年國民基本教育新住民語文的核心素養與學習重點，轉換為實際的課程設計，讓教學內容能呼應學習內容和學習表現。其中包括：核心素養總綱、新住民語文課綱的內容、學習重點和教學重點、融入議題和學習評量等。

## 四、各課教學流程、教學方法與教學評量說明

每課課文有 8-10 頁，每頁課文都有清楚的教學流程與教學方法說明，其中新住民語語法與華語文語法的差異也會有比較說明。另語文活動、詞彙習寫、跨文化走讀和實作體驗等，都可以做為教師進行評量的依據。

## 五、1-12 冊課文架構表與詞彙總表

為了讓教支人員能了解 1-12 冊的整體課文發展脈絡和詞彙的運用，本教師手冊特別提供 1-12 冊課文架構表與詞彙總表，以利教師做課程設計的統整與連貫。

# 目 錄

編輯要旨	1
使用說明	2
教學進度建議表	4
第一課 馬來西亞地圖	6
第二課 升旗山	16
複習一	26
第三課 報攤	32
第四課 搭渡輪	42
複習二	52
1-12 冊課文架構表	58
1-12 冊詞彙總表	59

## 教學進度建議表

月份	週次	活 動	教學時間	學校行事曆
2 月	一	第一課第一節 認識課文	40 分鐘	教學準備週
	二	第一課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	三	第一課第三節 語文活動	40 分鐘	
3 月	四	第一課第四節 語文活動	40 分鐘	
	五	第二課第一節 認識課文	40 分鐘	
	六	第二課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	七	第二課第三節 語文活動	40 分鐘	
4 月	八	第二課第四節 語文活動	40 分鐘	
	九	複習一 詞彙複習	40 分鐘	
	十	複習一 兒歌教學	40 分鐘	期中評量
	十一	第三課第一節 認識課文	40 分鐘	
5 月	十二	第三課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	十三	第三課第三節 語文活動	40 分鐘	
	十四	第三課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十五	第四課第一節 認識課文	40 分鐘	
	十六	第四課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
6 月	十七	第四課第三節 語文活動	40 分鐘	
	十八	第四課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十九	複習二 詞彙複習	40 分鐘	期末評量
	二十	複習二 兒歌教學	40 分鐘	

# 教學筆記欄

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for writing teaching notes.

課名		第一課 馬來西亞地圖	主要內涵	地理位置
核心素養	總綱	A1 身心素質 與 自我精進。 C3 多元文化與國際理解。		
	課綱	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-III-1 主動運用各類媒材新住民語言與文化。 1-III-2 在生活情境中嘗試使用新住民語文。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-III-1 能聽辨新住民語言所使用的日常生活用語。 2b-III-1 能說出所學習新住民語言的日常生活用語。 2c-III-1 能辨識日常生活中的新住民語言的標示。 2d-III-1 能書寫出簡單的新住民語言日常生活用語。	
		跨文化行動力	3-III-1 能分辨新住民日常言語互動行為規範的特徵。 3-III-2 能依循新住民日常的言語互動行為規範，與陌生的新住民進行溝通。 3-III-3 能欣賞新住民文化的特色。	
	學習內容	語言要素	Ab-III-1 社區生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-III-1 社區生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	BC-III-1 新住民原生國的地理位置，氣候。 Bd-III-2 新住民原生國的氣候與我國的異同。	
教學目標	知識	1. 能了解馬來西亞的地理位置和範圍。 2. 能寫出「馬來西亞、住、州、國、中間、地圖和西馬、東馬、海、砂拉越、南中國海」等詞彙。		
	能力	1. 能聽辨、說出、讀出、寫出詞彙。 2. 能聽辨、說出、讀出、寫出句子。 3. 能熟悉課文內容，完成詞彙填寫與句子重整。 4. 能認識、應用普通名詞。 5. 能了解馬來西亞地理位置的特色。		
	態度	樂於欣賞馬來西亞文化。		
教材分析	教材內容分析	1. 課文內容以認識地圖、馬來西亞位置詞彙為主。 2. 語文活動包含認讀、聽辨、替換詞彙，語句句型、句子加長、聽一聽、讀一讀、認識普通名詞、句子的重組…等。 3. 文化教室→認識東西馬與南中國海。		

		4. 跨文化走讀，認識馬來西亞各州州名和位置。
教學重點	聽說讀寫	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽辨本課詞彙及句子。</li> <li>2. 能了解課文、朗讀課文。</li> <li>3. 能說出能寫出本課詞彙。</li> <li>4. 能讀出本課句子及重組句子。</li> <li>5. 能讀句子，填寫詞彙。</li> <li>6. 能認識普通名詞。</li> <li>7. 能欣賞文化教室。</li> <li>8. 能了解跨文化走讀。</li> </ol>
	文化園地	引導學生 認識東、西馬與南中國海的地理位置。
融入議題	資訊教育	資 E9 利用資訊科技分享學習資源與心得。
	多元文化教育	多 E5 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係。
學習評量	<p>運用遊戲評量、實作評量、口頭發表、口語表達、行為觀察等方式，進行下列學習之檢核。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽懂課文、詞彙與句子。</li> <li>2. 能正確讀出基本詞彙與認讀詞彙。</li> <li>3. 能讀出加入詞彙後的句子。</li> <li>4. 能正確書寫詞彙。</li> <li>5. 能完成語文活動。</li> <li>6. 能辨別和運用普通名詞。</li> <li>7. 能運用本課新詞和句子：「西馬」、「地圖」來造句。</li> <li>8. 能瞭解馬來西亞的地理位置和範圍。</li> </ol>	
教學媒材	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 詞彙卡、圖卡</li> <li>2. 教學數位媒材</li> <li>3. 馬來西亞大地圖</li> <li>4. 中、馬文句子長牌</li> </ol>	
教學筆記		

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5分鐘)

學生分享與家人出遊經驗。

### 二、發展活動(25分鐘)

(一)圈出已學過的字，並念一念。

(二)介紹課名

1. 老師解釋課名。
2. 老師念，學生聽，學生跟著念。

(三)課文情境說明

1. 老師引導學生看課本情境圖。
2. 老師利用教學設備及 google map 引導學生看馬來西亞地圖。  
由教師引導，學生討論。
  - (1)能說出馬來西亞的形狀和位置。
  - (2)能指出西馬、東馬、南中國海的位置。
  - (3)能找到砂拉越的位置。

(四)朗讀課文

1. 老師示範，學生聽。
2. 老師讀，學生跟著讀。
3. 全班讀/分組讀/學生讀。

#### 【教學小叮嚀】

1. 老師示範時，注意正確的嘴型和發音，提醒學生要看老師的嘴型。
2. 鼓勵學生依提問回答問題。
3. 老師準備馬來語版的馬來西亞大



#### 【文化園地】

1. 馬來西亞的範圍、區域和海洋及相鄰國家(北方和泰國相鄰、最南端有新加坡。馬來西亞位於赤道上方，除北方外，四周都被海洋包圍，海岸線約有四千多公里，分為東馬和西馬)。
2. 老師可以介紹馬來西亞的國旗、國花、人種、宗教、服飾等。





### (五) 課文對話演練

1. 老師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 邀請三位學生擔任努魯、阿萍和莫吉伊。
3. 三人進行對話。
4. 老師指導。
5. 分組演練，老師指定同學做角色扮演。
6. 角色互換後，再練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一) 複習

1. 朗讀課文。
2. 在地圖上指認西馬、東馬、南中國海和砂拉越的位置。

### (二) 回家功課

1. 和家人分享今日上課情形。
2. 預習下一節課內容。
3. 製作本課詞彙卡。(參考課本 P3 詞彙，老師發給學生 10 張白色 A4 的書面紙，用彩色筆製作，一個詞彙做一張卡片，提醒學生字要大)

### 【教學小叮嚀】

1. 尊重學生的發言，如有不當可個別輔導，不可公開指責。
2. 個別輔導可以透過師生對話，和級任溝通等方式，了解學生平常學習狀況。
3. 了解學生的學習困難，實施補救教學。

### 【教學評量】

1. 學生指出東馬、西馬、南中國海的位置。
2. 學生能做對話演練，其他學生聆聽。

## 第二節【詞彙和語文活動1】

### 一、引起動機(5分鐘)

同學分享馬來西亞地圖的特色。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)詞彙學習

##### 1. 基本詞彙練習

- (1)老師示範正確的基本詞彙念法。(注意嘴型、及發音部位，並用手勢來強調聲調)
- (2)老師講解詞彙意思與用法。
- (3)老師讀，學生跟著讀，並指導發音。
- (4)全班讀/分組讀/個別讀。

##### 2. 認讀詞彙練習

- (1)老師示範正確的認讀詞彙念法
- (2)老師讀，學生跟著讀。
- (3)分組練習/個別練習。

##### 3. 詞彙習寫

- (1)老師領讀並指導。
- (2)學生習寫。
- (3)老師巡視並指正。

##### 4. 詞彙遊戲：打擊魔鬼

- (1)詞彙卡貼黑板。
- (2)說明遊戲規則：
- (3)學生分組派代表上臺，手持塑膠槌，聽老師念「tinggal」，就敲「tinggal」詞彙卡，念「peta」就敲「peta」詞彙卡…先敲出正確詞彙卡的人得分。
- (4)計算得分後，鼓勵獲勝小組。



#### 【教學小叮嚀】

1. 在本冊課本所有的詞彙都用兩種顏色標示，粉紅色框是基本詞彙，而白色框是認讀詞彙。
2. 基本詞彙是學生一定要學會認、會念、會讀、會寫的。而認讀詞彙只要能聽懂、會認、會念即可。
3. 學生自己製作的詞彙卡，叮嚀寫上名字，好好保管。
4. 也可以由老師統一保管，所有課程結束後再發給孩子帶回。
5. 老師蒐集人物圖卡、建築物、食物、水果等教學圖卡備用。

**Aktiviti Bahasa**  
語文活動

**Tambahkan Dan Bacakan**  
加一加 讀一讀

**Malaysia Barat**  
西馬  
tinggal di Malaysia Barat  
住在西馬  
Pak cik saya tinggal di Malaysia Barat.  
我的舅舅住在西馬。

**peta**  
地圖  
peta Malaysia  
馬來西亞地圖  
Peta Malaysia letak di atas meja cikgu.  
馬來西亞地圖放在老師桌上。



### 【教學評量】

P3 學生能用閃示詞彙卡認讀詞彙。  
P4 學生能用詞彙卡完成句子的組合。

### 【文化園地】

西馬、馬來西亞等地名、國家名字都是專有名詞，提醒學生依定要用大寫開頭。

## (二) 加一加 讀一讀

1. 老師把下面3句話寫在黑板上。

Malaysia Barat

tinggal di Malaysia Barat

Pak cik saya tinggal di

Malaysia Barat.

2. 老師指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，讓學生了解句型結構。

3. 老師念「西馬」，學生跟著念。

4. 老師在「西馬」前面加「住在」，學生加長句子，念「住在西馬」。

5. 老師在「住在西馬」前面再加「我的舅舅」，學生加長句子，念「我的舅舅住在西馬」。

6. 老師指導學生比較「加一加」前後句子的差異，和詞彙放置的位置。

7. 全班讀/分組讀/學生讀。

8. 學生活動：

(1) 老師把句子改成

Pak cik saya ( ) di ( ) .

(2) 學生在( )裡放入詞彙卡。

● Peta Malaysia letak di atas meja cikgu.

9. 教法如上，以此類推。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一) 複習

今日所學的詞彙和加一加語句。

### (二) 回家作業

1. 念詞彙和句子給家人聽。
2. 分享今天上課的情形。
3. 預習下一節課的內容。

## 第三節【語文活動 2】

### 一、引起動機(5分鐘)

老師複習本課課文和詞彙。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)聽一聽

1. 聽老師念，學生把相對應的圖片，依序填入1、2、3。
2. 聽老師念，學生把相對應的詞彙，依序填入1、2、3。
3. 聽老師念，學生把相對應的句子，依序填入1、2、3。
4. 老師批改。
5. 全班討論和訂正。

註 1: 練習聽一聽習寫時，每道題目請老師念3遍。

註 2: 老師念題時，請同學停筆注意聽。

Dengarkan

聽 一 聽

(一)聽老師念，對應圖片，依序填入1、2、3

(二)聽老師念，對應詞彙，依序填入1、2、3

peta tinggal tengah

(三)聽老師念，對應句子，依序填入1、2、3

Itu Laut China Selatan.

Emak saya tinggal di Malaysia Barat.

Inilah peta Malaysia.

#### 【教學小叮嚀】

1. 「聽一聽」就是學生的聽力訓練。語文學習聽、說、讀、寫的步驟，「聽」是放在第一位，可見「聽力」是建立語言學習最重要的一步。
2. 與別人溝通從聽得懂開始，老師要努力讓學生有此能力，養成學生打開耳朵來聽，並訓練語感的好習慣。

## Tukarkan

### 換 一 換

例: Inilah peta Malaysia.

這是馬來西亞(地圖)。

1. Inilah sate Malaysia.

這是馬來西亞(沙撈越)。

2. Inilah nasi lemak Malaysia.

這是馬來西亞(椰漿飯)。

例: Emak saya tinggal di Malaysia Barat.

我的(媽媽)住在(西馬)。

1. Nenek saya tinggal di Malaysia Timur.

我的(奶奶)住在(東馬)。

2. Pak cik saya tinggal di kampung.

我的(舅舅)住在(鄉下)。



6

## (二)換一換

1. 老師領讀例句。
2. 老師說明填寫詞彙方式。
3. 要把括弧內的詞彙換一換，用食物或地點、地名、人名等名稱的替換。
4. 學生習寫。
5. 老師批改。
6. 全班共同討論和訂正。
7. 老師把括弧內的詞彙再用學過的人物或地名做替換，讓學生自我練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

今天上課所學，包括聽一聽和換一換。

### (二)回家作業

1. 念句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。

## 【教學評量】

1. 老師可以運用詞彙卡，讓學生認讀並寫出來。
2. 老師蒐集曾經教過的人物圖卡或詞彙卡，貼在黑板上，老師念句學生拿下相對應的人物圖卡或詞彙卡。

## 第四節【語文活動3】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)復習用不同詞彙，替換語句。
- (二)用角色扮演方式，複習課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)填一填

1. 老師帶領學生念反白區域的五個詞彙，並做中、馬文對照。
2. 老師念中文，學生填入相對應的馬來語詞彙。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### (二)句子重組

1. 老師帶領學生念每個詞彙。
2. 學生依中文意思重組句子。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### Isikan

#### 填一填

1. Inilah peta Malaysia.  
這是(馬來西亞)(地圖)。
2. Datuk saya tinggal di negeri Sarawak.  
我的爺爺(住)在砂拉越(州)。
3. Itu Laut China Selatan.  
那是(南中國海)。

Malaysia      negeri      tinggal  
peta              Laut China Selatan

#### Susun Ayat 句子重組

1. Malaysia Barat. / saya / Emak / tinggal / di  
Emak saya tinggal di Malaysia Barat.

我的媽媽住在西馬。

2. nama / Apa / di / mereka? / laut / tengah

Apa nama laut di tengah mereka?

7

它們中間是什麼海?

#### 【文化園地】

1. 老師說明馬來語的名詞分為普通名詞、專有名詞、人稱代名詞等。
2. 普通名詞是指一般的人、地、事務、概念的名稱。例如小孩、公園；書本、老師等等。
3. 普通名詞的第一個字母一律用小寫，除非它是放在句子的開頭。

**Kata Nama Am**  
普通名詞

**Nyatakan**  
說 一 說

**Buku ini buku cerita.**  
這本書是故事書。

**Cerita buku ini menarik.**  
這本書的故事很有趣！

**Bas sekolah di mana?**  
校車在哪裡？

**Saya balik rumah dengan bas sekolah.**  
我坐校車回家。

**Isikan**  
填 一 填 填上有錯字的代號

**A** 1. bola ini bola saya.  
這是我的球。

**C** 2. Bola ini Bola saya.  
這是我的球。

8

### (三)說一說

1. 老念句子，學生跟著念。
2. 藉「說一說」的方式，讓學生認識句子中的普通名詞。
3. 找出本頁句中的普通名詞，並用筆圈起來。
4. 老師補充，舉例再說明。  
(可以用曾學過的句子，讓學生指出句中的普通名詞)  
如:爸爸愛吃沙嗲。  
我的鉛筆盒裡有鉛筆、橡皮擦。

### (四)填一填

1. 老師說明題目形式，指導學生寫出有錯誤的代號。
2. 學生寫練習。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 聽老師念句子，能將相對應的句子圈出來。

### (二)回家作業

1. 回家念句子給家人聽。
2. 預習下一節課內容。

### 【教學小叮嚀】

老師可以在黑板上貼很多詞彙，如人物稱謂、人名、物品、城市名、和花、草、樹木等，讓學生指出哪些是普通名詞？

### 【教學評量】

請學生指出句子中的普通名詞。

例如:你的興趣是什麼?

我喜歡看書和畫畫。

我們到操場踢足球。

## 第五節【文化學習】

### 一、引起動機(5分鐘)

看馬來西亞地圖，學生指出西馬、東馬、南中國海和砂拉越的位置。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)文化教室

1. 學生默讀短文。
2. 老師說明重點。

#### (二)問題與討論

1. 說出在婆羅洲上，有哪些國家？
  - (1) 各組討論。
  - (2) 上臺發表。
  - (3) 老師歸納講評。
2. 蒐集資料查一查西馬的特色，並加以說明。
  - (1) 各組上網找資料。
  - (2) 上臺發表。
  - (3) 老師歸納講評。

#### Kelas Budaya

#### 文化教室

##### 東西馬與南中國海

馬來西亞是東南亞的一個國家，以南中國海將國土區分為東馬和西馬兩個部分。

西馬也叫馬來半島，北接泰國，南望新加坡，西邊還能眺望印尼的蘇門答臘，東邊則是南中國海。

東馬又稱馬來西亞婆羅洲，在婆羅洲這座大島上，除了東馬，還有印尼的加里曼丹省與一個國家—汶萊。有趣的是，汶萊的國土，還被東馬的砂拉越州切割成兩塊不連連的地區。

西馬算是馬來西亞的人口集中地，也是政治、經濟中心及首都吉隆坡所在地，但東馬的沙巴、砂拉越兩個州加起來，比整個西馬半島都還大。

南中國海雖夾在東西馬中間的地方，卻不能算是馬來西亞的內海，因為位於南中國海中的廖內群島，它屬於印尼的領土。

#### 問題與討論

1. 說說看，在婆羅洲島上，除了東馬外，還有哪些國家呢？
2. 西馬是馬來西亞人口集中地，除此之外，西馬還有哪些特色呢？請說明。

9

#### 【文化園地】

##### 1. 馬來西亞的地理環境：

分為東馬和西馬，中間隔著南中國海相對望。

東馬：主要是婆羅洲，上面有汶萊及印尼的加里曼丹。

西馬：比東馬小很多，但首都吉隆坡在此，是馬來西亞的政治、經濟中心。

##### 2. 行政區劃分：

目前全國有 13 州，東馬有 11 州和西馬的砂拉越和砂巴。

#### 【教學小叮嚀】

1. 老師需自行準備一個大地圖，依各州的地理位置，可以放上州名。
2. 在地圖上標名相鄰國家的名字。
3. 老師可以將東馬和西馬的範圍，用不同顏色的彩色筆圈出來，方便學生辨認。





### 【教學評量】

1. 聽老師念馬來西亞的州名，學生可以將它貼在正確的位置上。
2. 學生能指出東馬和西馬、中國海的位置和範圍。

### (三) 跨文化走讀

#### 1. 認識馬來西亞地圖

- (1) 老師說明內容。
- (2) 分組活動：
  - ① 請學生用色鉛筆將馬來西亞和我國塗上顏色。
  - ② 請各組先口述—從我國飛到馬來西亞會經過哪些國家，再書寫到課本上。

#### 2. 認識馬來西亞的各州名

- (1) 老師說明本課內容。
- (2) 分組活動。
- (3) 學生分享。
- (4) 老師歸納。

#### 3. 遊戲：蘿蔔蹲

- (1) 每生選定一州的名字，做好字卡掛胸前
- (2) 全班列隊成排。
- (3) 聽到自己寫下的州名蹲下。
- (4) 聽口令喊檳城蹲，有檳城掛牌的全部蹲下。
- (5) 再由這群人喊「檳城蹲，檳城蹲，檳城蹲完，沙巴蹲」，
- (6) 動作太慢跟不上活動的人就出局。
- (7) 以此類推。

### 三、綜合活動(10分鐘)

(一) 複習：複習東、西馬和南中國海的範圍和位置。

#### (二) 回家作業

1. 邀家人一起看馬來西亞的地圖，並和家人玩蘿蔔蹲找州名遊戲。
2. 預習下一節課內容。

課名		第二課 升旗山	主要內涵	氣溫差異
核心素養	總綱	B2 科技資訊與媒體素養。 C3 多元文化與國際理解。		
	課綱	新 E-B2 使用各類科技、資訊與媒體來學習新住民語言與文化。 新 E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-III-1 主動運用各類媒材新住民語言與文化。 1-III-2 在生活情境中嘗試使用新住民語文。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-III-1 能聽辨新住民語言所使用的日常生活用語。 2a-III-2 能聽辨新住民語言所描述的個人狀況與感受 2b-III-1 能說出所學習新住民語言的日常生活用語。 2b-III-2 能使用新住民語言所描述的個人狀況與感受 2c-III-1 能辨識日常生活中的新住民語言的標示。 2d-III-1 能書寫出簡單的新住民語言日常生活用語。	
		跨文化行動力	3-III-1 能分辨新住民日常言語互動行為規範的特徵。 3-III-2 能依循新住民日常的言語互動行為規範，與陌生的新住民進行溝通。 3-III-3 能欣賞新住民文化的特色。	
	學習內容	語言要素	Ab-III-1 社區生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-III-1 社區生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	BC-III-1 新住民原生國的地理位置，氣候。 Bd-III-2 新住民原生國的氣候與我國的異同。	
教學目標	知識	1. 能了解馬來西亞氣候。 2. 能寫出「天氣、熱、涼爽、纜車、傘和認識、升旗山、久、比較、糟糕、常常」等詞彙。		
	能力	1. 能聽辨、說出、讀出、寫出詞彙。 2. 能聽辨、說出、讀出、寫出句子。 3. 能熟悉課文內容，完成詞彙填寫與句子重整。 4. 能認識、應用專有名詞。 5. 能依天氣變化，規劃馬來西亞的避暑之旅。		
	態度	1. 能接受不同環境及天氣變化。 2. 樂於欣賞馬來西亞文化。		
教材	教材內容分析	1. 認識課文基本詞彙，有「天氣、熱、涼爽、纜車、傘和認識、升旗山、久、比較、糟糕、常常」等認		

分析		<p>讀詞彙。</p> <p>2. 語文活動包含認讀詞彙、聽辨詞彙、替換詞彙、句型、句子加長、換一換、聽一聽、讀一讀、句子的重組、專有名詞的運用…等。</p> <p>3. 文化教室→認識馬來西亞氣候與避暑勝地。</p> <p>4. 跨文化走讀，規劃一趟馬來西亞避暑之旅。</p>
教學重點	聽說讀寫	<p>1. 能聽辨本課詞彙及句子。</p> <p>2. 能了解課文、朗讀課文。</p> <p>3. 能說出能寫出本課詞彙。</p> <p>4. 能讀出本課句子及重組句子。</p> <p>5. 能讀句子，填寫詞彙。</p> <p>6. 能認識、運用專有名詞。</p> <p>7. 能欣賞文化教室。</p> <p>8. 能規劃設計跨文化走讀。</p>
	文化園地	<p>引導學生</p> <p>1. 認識馬來西亞和我國在氣候上的異同。</p> <p>2. 規劃一趟馬來西亞避暑之旅。</p>
融入議題	資訊教育	資 E9 利用資訊科技分享學習資源與心得。
	多元文化教育	多 E6 瞭解各文化間的多樣性與差異性。
學習評量		<p>運用遊戲評量、實作評量、口頭發表、口語表達、行為觀察等方式，進行下列學習之檢核。</p> <p>1. 能聽懂課文、詞彙與句子。</p> <p>2. 能正確讀出基本詞彙與認讀詞彙。</p> <p>3. 能讀出加入詞彙後的句子。</p> <p>4. 能正確書寫詞彙。</p> <p>5. 能完成語文活動。</p> <p>6. 能辨別和運用普通名詞。</p> <p>7. 能運用本課新詞和句子：「常常」、「涼爽」來造句。</p> <p>8. 能瞭解馬來西亞的地理位置和範圍。</p>
教學媒材		<p>1. 詞彙卡、圖卡</p> <p>2. 教學數位媒材</p> <p>3. 馬來西亞大地圖</p> <p>4. 中、馬文句子長牌</p>
教學筆記		

## 第一節【介紹課文】

### 一、引起動機(5分鐘)

學生分享天氣與生活的經驗。  
(包涵天晴、天雨、天冷、天熱)

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)解釋課名

1. 老師解釋課名，並說明本課學習重點-氣溫差異。
2. 老師念，學生聽。
3. 老師念，學生跟著念。

#### (二)課文說明

1. 老師引導學生看課本情境圖
2. 老師利用教學設備及 google map 引導學生看升旗山的地理位置及高度資訊。
3. 老師引導學生看升旗山纜車。
4. 老師指導，學生分享
  - (1)說出搭乘高空纜車的經驗。
  - (2)搭乘高空纜車感想。
5. 比較馬來西亞和我國在氣候上的差異。

#### (三)朗讀課文

1. 老師示範，學生聽。
2. 老師讀，學生跟著讀。
3. 全班讀/分組讀/學生讀。

#### (四)課文對話演練

1. 老師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 邀請三位學生擔任努魯、阿萍和莫吉伊，三人進行對話演練。
3. 老師指導
4. 分組演練，老師指定同學做角色扮演。角色互換後，再練習。



### 【文化園地】

上網查詢馬來西亞氣候資訊，雨量圖資料

1. 馬來西亞位於赤道上方，所以天氣十分炎熱，沒有四季之別，只有乾季和雨季之分。
2. 因地形和各州所處地理位置不同，雨季也分布在不同月份。西馬雨季在6-9月。
3. 馬來西亞的年平均溫在35度-23度之間。季節間氣溫變化不明顯，早晚溫差也不大。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 複習

全班朗讀課文。

#### (二) 回家功課

1. 和家人分享今日上課情形，並念課文給家人聽。
2. 預習下一節課內容。
3. 製作本課詞彙卡。(參考課本 P3 詞彙，老師發給學生 10 張白色 A4 的書面紙，用彩色筆製作，一個詞彙做一張卡片，提醒學生字要大)



#### 【文化園地】

馬來西亞的氣候特色：

1. 馬來西亞沒有冬天，氣候炎熱。
2. 馬來西亞只有乾季和雨季之分。
3. 天熱時，馬來西亞民眾喜歡到避暑勝地消暑兼旅遊。

#### 【教學評量】

學生能說出升旗山天氣較涼爽的原因，並能在地圖上指出它的位置。

#### 【文化園地】

老師說明升旗山的地理位置和高度資訊：

升旗山的海拔高度約 830 公尺，是檳城最高點，可以俯瞰整個檳城景色。

馬來西亞位處赤道上方，天氣全年溼熱，但升旗山高度仍有八百多公尺，所以天氣相對較涼爽。

## 第二節【詞彙和語文活動1】

### 一、引起動機(5分鐘)

複習前一節課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)詞彙學習

##### 1. 基本詞彙練習

- (1) 老師示範正確的基本詞彙念法。(注意嘴型、及發音部位，並用手勢來強調聲調)
- (2) 老師講解詞彙意思與用法。
- (3) 老師讀，學生跟著讀，並指導發音。
- (4) 全班讀/分組讀/個別讀。

##### 2. 認讀詞彙練習

- (1) 老師示範正確的認讀詞彙念法
- (2) 老師讀，學生跟著讀。
- (3) 分組練習/個別練習。

##### 3. 詞彙習寫

- (1) 老師領讀並指導。
- (2) 學生習寫。
- (3) 老師巡視並指正。

##### 4. 詞彙遊戲：心臟病

- (1) 師指導學生製作詞彙卡。
- (2) 生將其中一份詞彙卡，放置小組中間。
- (3) 聽老師念，小組同學看誰先拍在字該詞彙上面。
- (4) 既正確又快速者得分。
- (5) 老師鼓勵優勝者。

Perkataan 詞彙

cuaca 天氣	panas 熱	sejuk 涼爽	kereta kabel 纜車
payung 傘	Bukit Bendera 升旗山	lama 久	lebih 比較
matilah 糟糕	selalu 常常		

Tuliskan

寫一寫

cuaca		
panas		
sejuk		
kereta kabel		
payung		

13

#### 【教學小叮嚀】

學生練習習寫作業，老師一定要在座位間巡視，主動發掘學生的錯誤並適時解決學生的疑問。

selalu

常常

selalu berhujan

常常下雨

selalu berhujan lebat

常常下大雨

Malaysia selalu berhujan lebat pada waktu petang.

在馬來西亞，午後常常會下大雨。

sejuk

涼爽

cuaca sejuk

天氣涼爽

Cuaca di Taiwan lebih sejuk.

臺灣的天氣比較涼爽。



### 【教學評量】

P13 學生能用閃示詞彙卡認讀詞彙。

P14 學生能用詞彙卡完成句子的組合。

## (二)加一加 讀一讀

1. 老師把 4 個句子寫在黑板上。

selalu

selalu berhujan

selalu berhujan lebat

selalu berhujan lebat Malaysia

2. 老師指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，讓學生了解句型結構。

3. 老師念「常常」，學生跟著念。

4. 老師在「常常」後面加「下雨」，學生加長句子，念「常常下雨」。

5. 老師在「常常」「下雨」中間加一個「大」，學生加長句子，念「常常下大雨」。

6. 老師再加上「在馬來西亞，午後」學生加長句子再念「在馬來西亞，午後常常會下大雨」。

7. 全班讀/分組讀/學生讀。

8. 學生活動：

(1) 老師把句子改成( ) ( )

berhujan lebat pada waktu petang.

(2) 學生在( )裡放入詞彙卡。

● Cuaca di Taiwan lebih sejuk.

9. 教法如上，以此類推。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

今日所學習的課程，包括加一加和寫一寫詞彙。

### (二) 回家作業

1. 念詞彙和句子給家人聽。

2. 分享今天上課的情形。

3. 預習下一節課的內容。

## 第三節【語文活動 2】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)老師舉詞彙卡，學生用馬來語說出來。
- (二)老師舉長牌卡，學生用馬來語念出句子。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)聽一聽

1. 聽老師念，學生把相對應的圖片，依序填入1、2、3。
2. 聽老師念，學生把相對應的詞彙，依序填入1、2、3。
3. 聽老師念，學生把相對應的句子，依序填入1、2、3。
4. 全班討論和訂正。
5. 老師批改。




註1:練習聽一聽習寫時，每道題目請老師念3遍。

註2:老師念題時，請同學停筆注意聽。

Dengarkan

聽 一 聽

(一)聽老師念，對應選項，依序填入1、2、3

(二)聽老師念，對應詞彙，依序填入1、2、3

cuaca sejuk panas

(三)聽老師念，對應句子，依序填入1、2、3

Kita naik dengan kereta kabel.

Atas bukit selalu berhujan.

Cuaca panasnya!

15

#### 【教學小叮嚀】

1. 「聽一聽」就是學生的聽力訓練。語文學習聽、說、讀、寫的步驟，「聽」是放在第一位，可見「聽力」是建立語言學習最重要的一步。
2. 與別人溝通從聽得懂開始，老師要努力讓學生有此能力，養成學生打開耳朵來聽，並訓練語感的好習慣。



## Tukarkan

### 換 一 換

例: Kita naik bukit dengan kereta kabel.

(我們) 搭 (纜車) 上山去。

1. Kamu naik bukit dengan kereta.

(你) 搭 (汽車) 上山去。

2. Kamu naik bukit dengan basikal.

(你們) 騎 (腳踏車) 上山去。

例: Kita lupa membawa payung.

(我們) 忘記帶 (傘)。

1. Mereka lupa membawa hadiah.

(他們) 忘記帶 (禮物)。

2. Nenek lupa membawa angpao.

(奶奶) 忘記帶 (紅包)。



## (二)換一換

1. 老師領讀例句。
2. 老師說明填寫詞彙方式。
3. 要把括弧內的詞彙換一換，用人物或交通工具、人名、物品等名稱的替換。
4. 學生習寫。
5. 老師批改。
6. 全班共同討論和訂正。
7. 老師把括弧內的字用學過的人物稱謂和物品等的替換，學生自我練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習句子

1. 聽老師念詞彙，把相對應的詞彙圈出來。
2. 聽老師念句子，把相對應的句子圈出來。

### (二)回家作業

1. 念句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。

### 【教學評量】

1. 老師可以運用詞彙卡，讓學生認讀並寫出來。
2. 老師蒐集曾經教過的人物圖卡或詞彙卡，貼在黑板上，老師念句子，學生拿下相對應的人物圖卡或詞彙卡。

## 第四節【語文活動3】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)複習用不同詞彙，替換語句。
- (二)用角色扮演方式，複習課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)填一填

1. 老師帶領學生念反白區域的五個詞彙，並做中、馬文對照。
2. 老師念中文，學生填入相對應的馬來語詞彙。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### (二)句子重組

1. 老師帶領學生念每個詞彙。
2. 學生依中文意思重組句子。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### Isikan

#### 填一填

1. Kita naik dengan kereta kabel.  
我們搭(纜車)上去。
2. Cuaca panas nya, sudah lama tak  
berhujan.  
(天氣)很(熱)，很久沒下雨
3. Mari kita pergi ke Bukit Bendera, cuaca  
sana lebih sejuk.  
我們去比較(涼爽)的(升旗山)。

Cuaca	sejuk	Bukit Bendera
panas	kereta	kabel

#### Susun Ayat 句子重組

1. kabel. / Kita / dengan / naik / kereta  
Kita naik dengan kereta kabel.  
我們搭纜車上去。
2. sudah / Cuaca / panasnya, / lama / berhujan. / tak  
Cuaca panasnya, sudah lama tak berhujan.

17

天氣很熱，很久沒下雨。

### 【文化園地】

1. 老師說明馬來語的名詞分為普通名詞、專有名詞、人稱代名詞等。
2. 專有名詞通常第一個字母都需要大寫。例如國家名字、地名、人名等等。

**Kata Nama Khas**  
專有名詞

**Nyatakan**  
說 一 說

**Ah Ping** suka makan nasi lemak.  
阿萍喜歡吃椰漿飯。

Ini buku **Ah Ping**.  
這本書是阿萍的。

**Sarawak** adalah negeri di **Malaysia Timur**.  
砂拉越位於東馬的州。

Nenek saya tinggal di **Malaysia Timur**.  
我的外婆住在東馬。

**Isikan**  
填 一 填 填上有錯字的代號

**B** 1. Saya dan nurul pergi ke rumah cikgu.  
我和努魯去老師家。

**A** 2. saya dan Nurul pergi ke rumah cikgu.  
我和努魯去老師家。

18

### 【教學小叮嚀】

老師在黑板上貼很多詞彙，如人物稱謂、物品、城市名、人名和花、草、國名等，讓學生指出哪些是專有名詞？

### (三)說一說

1. 老師念句子，學生跟著念。
2. 藉用「說一說」的方式，讓學生認識句子中的專有名詞。
3. 找出本頁句中的專有名詞，並用筆圈起來。
4. 老師補充，舉例再說明。  
(可以用曾學過的句子，讓學生指出句中的專有名詞)  
如：我的名字是努魯。  
這是馬來西亞地圖。

### (四)填一填

1. 老師說明題目形式，指導學生寫出有錯誤的代號。
2. 學生寫練習。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 複習今日上課所學，包括填一填和說一說。
2. 聽老師念句子，學生選出該句的專有名詞。

### (二)回家作業

1. 回家念句子給家人聽。
2. 預習下一節課內容。

### 【教學評量】

請學生指出句子中的專有名詞。  
例如：我和阿萍一起上學。

馬來西亞是美麗的國家。  
升旗山在馬來西亞的檳城。

## 第五節【文化學習】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)學生發表氣候對生活的影響力。
- (二)複習課文內容。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)文化教室

1. 學生默讀短文。
2. 老師說明重點。

#### (二)問題與討論

- 1 討論.馬來西亞雨季和旱季之差異。
  - (1)各組討論。
  - (2)上臺發表。
  - (3)老師歸納講評。
- 2.馬來西亞人避暑的地方有哪些？並說出其特色。
  - (1)各組討論。
  - (2)上臺發表。
  - (3)老師歸納講評。

#### Kelas Budaya

#### 文化教室

##### 馬來西亞的氣候

馬來西亞地處熱帶，天氣相當炎熱，雖然不像我國一年有四季，但在馬來西亞還是有明顯的雨季與旱季之分。

一般而言，雨季時雖然也很炎熱，但往往下過傾盆大雨後，天氣會變得舒適，微微濕氣加上徐徐吹來的季風，這時可是適合散步的好時機。而旱季來臨時，炎熱的氣候就會顯得非常惱人，有時連續幾周不降雨，馬路上熱氣逼人，讓人們昏昏沉沉，燥熱不安。

每當熱氣逼人時，馬來西亞人通常會到高海拔的地區避暑，如升旗山、金馬崙、福隆港等都是熱門的地點，這些地方不僅氣候宜人，從前也都是英國殖民政府官員的渡假勝地，所以具有濃濃的歐洲風情與英國殖民時期懷舊風。

#### 問題與討論

- 1.馬來西亞不像我國一年有四季，但也有雨季和旱季之分，請說說看雨季和旱季有什麼不同呢？
- 2.馬來西亞人平日喜歡去哪些地方避暑呢？請舉例並說明那些地方的特色。

19

#### 【文化園地】

老師準備四個避暑勝地的資料，供學生參考。

- 1.升旗山是檳城的最高點，可以俯瞰整個檳城，優豐富的人文歷史和豐富的生態、美景，登山中享受森林浴。
- 2.雲頂高原是一個觀光勝地，以主題公園為觀光客最愛，以雲頂清水岩廟、草莓休閒農場最有名。

#### 【文化園地】

- 3.福隆港是馬來西亞最佳觀鳥場所，每年舉辦國際觀鳥大賽，原本是英國殖民地，所以建築物具歐洲風情和英國鄉村風。此地風景優美空氣清新。
- 4.金馬倫高原。滿眼一片翠綠，有瀑布和湖泊點綴其中。更有滿山遍野的茶園茶香、玫瑰園等，像藝術家的山水畫。

## Bacaan Silang Budaya

### 跨文化走讀

#### 文化欣賞：馬來西亞的避暑勝地

大家一起欣賞馬來西亞避暑勝地的影片或圖片，說說看，你最喜歡的地方是哪裡？它們的特色是什麼？

#### 文化體驗：

同學們，在炎熱的夏天裡，若在臺灣旅遊，大家都會去哪裡避暑呢？如果現在我們班上要舉辦一個海外班遊，地點是馬來西亞的避暑勝地，讓我們一起來規劃一個可以避暑又有趣的旅行吧！

	第一天	第二天
地點		
特色		
注意事項 攜帶物品		

20

### (三) 跨文化走讀

#### 1. 認識馬來西亞的避暑勝地

- (1) 學生利用教學設備及 google map 上網找相關高原避暑聖地之介紹或影片。
- (2) 老師播放影片，學生欣賞。

#### 2. 介紹我國的避暑勝地

- (1) 學生分組討論，選出兩個避暑的好去處。
- (2) 上臺分享該地的特色。

#### 3. 規劃馬來西亞避暑之旅：

- (1) 學生分組規劃行程。
- (2) 選定地點，註明其特色。
- (3) 討論注意事項和必備物品。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一) 成果分享

1. 各組學生分享規劃的馬來西亞之旅的行程。
2. 各組學生分享我國避暑勝地的特色。
3. 老師指導講評。

### (二) 回家功課：

1. 向家人敘說自己的馬來西亞避暑之旅的規劃。
2. 完成 P21、22 作業。
3. 預習下一節上課內容。

### 【教學評量】

1. 學生分享規劃中的馬來西亞避暑之旅。
2. 學生分享我國的避暑勝地之特色。(提醒學生我國北部和南部氣候上的差異，季節性的玩法也要調整)

### 【教學小叮嚀】

學生做成果分享時，各組上臺報告的同學，不要重複。讓學生每個人都有上臺的機會。

課名		第三課 報攤	主要內涵	與家人互動、方向
核心素養	總綱	A2 系統思考與解決問題。 C3 多元文化與國際理解。		
	課綱	新-E-A2 認識新住民文化中處理日常事務的方式。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-III-1 主動運用各類媒材新住民語言與文化。 1-III-2 在生活情境中嘗試使用新住民語文。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-III-1 能聽辨新住民原生國語言所使用的日常生活用語。 2b-III-1 能說出所學習新住民語言的日常生活用語。 2c-III-1 能辨識日常生活中的新住民語言的標示。 2d-III-1 能書寫出簡單的新住民語言日常生活用語。	
		跨文化行動力	3-III-1 能分辨新住民日常言語互動行為規範的特徵。 3-III-3 欣賞新住民文化的特色。	
	學習內容	語言要素	Ab-III-1 社區生活中的新住民原國語言常用詞彙。 Ac-III-1 社區生活中的新住民語言常用語言。	
		文化要素	Ba-III-1 與陌生人互動時的言語規範。 Bb-III-1 與陌生人互動時的肢體語言與面部表情。	
教學目標	知識	1. 能認識「報紙、先生、郵局、要、左和分鐘、路、怎麼、那有多遠」等詞彙。 2. 能熟練使用「報紙」「爺爺」的句子。 3. 能將如何問路的相關詞彙和短語，應用在日常生活		
	能力	1. 能聽辨及念出「報紙、先生、郵局、要、左和分鐘、路、怎麼、那有多遠」等詞彙。 2. 能聽辨及念出課文、句子。 3. 能熟悉課文內容，完成詞彙填寫與句子重整。 4. 能拼出句子，並填寫句子中的詞彙。 5. 能認識、應用人稱代名詞。 6. 能用自己熟悉的語言問路和看報紙。		
	態度	1. 能接受不同語言來問路、看報紙，樂於欣賞馬來西亞文化。 2. 能體驗不同文化的雙向樂趣，增進跨文化的了解。		

教材分析	教材內容分析	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識課文基本詞彙，「報紙、先生、郵局、要、左」和「分鐘、路、怎麼、那有多遠」等認讀詞彙。</li> <li>2. 語文活動包含認讀詞彙、聽辨詞彙、替換詞彙、句型、句子加長、換一換、聽一聽、讀一讀、句子的重組、人稱代名詞的運用…等。</li> <li>3. 文化教室、跨文化走讀等。</li> </ol>
教學重點	聽說讀寫	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 聽辨本課之課文、句子的主要內涵。</li> <li>2. 說出本課之詞彙及句子。</li> <li>3. 讀懂本課之詞彙、句子及課文。</li> <li>4. 拼讀本課之詞彙及句子。</li> <li>5. 書寫本課之詞彙、句子並完成語文活動。</li> <li>6. 能認識、運用人稱代名詞。</li> <li>7. 聽辨本課內容延伸之日常生活用語。。</li> <li>8. 能理解文化教室-問路和小主播的文化體驗。</li> </ol>
	文化園地	引導學生 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識馬來西亞報攤的特色。</li> <li>2. 比較馬來西亞和我國指示方向手勢的差異。</li> </ol>
融入議題	資訊教育	資 E9 利用資訊科技分享學習資源與心得。
	多元文化教育	多 E6 瞭解各文化間的多樣性與差異性。
學習評量	運用遊戲評量、實作評量、口頭發表、口語表達、行為觀察等方式，進行下列學習之檢核。 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽懂課文與詞彙。</li> <li>2. 能正確讀出基本詞彙與認讀詞彙。</li> <li>3. 能讀出加入詞彙和替換詞彙後的句子。</li> <li>4. 能拼讀及寫出詞彙。</li> <li>5. 能完成語文活動。</li> <li>6. 能在句子中運用人稱代名詞。。</li> <li>7. 能運用本課新詞和句型：「報紙」「爺爺」來造句。</li> <li>8. 能瞭解馬來西亞與我國文化間的多樣性與差異性。</li> <li>9. 能在日常生活中正確的運用方位和時間單位。</li> </ol>	
教學媒材	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 詞彙卡、圖卡</li> <li>2. 教學數位媒材</li> <li>3. 中、馬文句子長牌</li> </ol>	

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)檢討上一節 P21、P22 回家功課
- (二)學生分享自己或家人問路的經驗

### 二、發展活動(25分鐘)

- (一)圈出已學過的字，並念一念。
- (二)解釋課名

1. 老師解釋課名，並說明本課學習重點-與家人互動、方向。
2. 老師念，學生聽。
3. 老師念，學生跟著念。

### (三)課文情境說明

1. 老師引導學生看課本情境圖。
2. 引導學生看馬來西亞路邊的報攤。由教師引導，學生分享。
  - (1)能說出報攤所在的位置。
  - (2)觀察報攤販售的物件。
3. 比較馬來西亞和我國報紙或販售報紙地方的差異。
4. 比較馬來西亞和我國指示前進方向手勢之差異。

### (四)朗讀課文

1. 老師示範，學生聽。
2. 老師讀，學生跟著讀。
3. 全班讀/分組讀/學生讀。

### (五)課文對話演練

1. 老師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 邀請兩位學生擔任努魯和路人。
3. 二人進行對話。
4. 老師指導。
5. 分組演練，老師指定同學做角色扮演，角色互換後，再練習。



### 【文化園地】

1. 老師說明馬來西亞民眾指示位置方向，手勢用法和我國完全不同。
2. 在馬來西亞，若要指示方向只能用大拇指來表示。在我國告訴別人方向，大部分人用食指指向來告訴問路者，需向左、向右、往前走等。
3. 在馬來西亞，不可以用食指指著別人說話，否則就代表不尊重他人。



### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 複習

1. 全班朗讀課文。
2. 歸納指示方向的表達方式，並做練習。

#### (二) 回家功課

1. 和家人分享今日上課情形。
2. 預習下一節課內容。
3. 製作本課詞彙卡。(參考課本 P3 詞彙，老師發給學生 10 張白色 A4 的書面紙，用彩色筆製作，一個詞彙做一張卡片，提醒學生字要大)



#### 【教學評量】

學生能做對話演練，其他學生聆聽。

#### 【教學小叮嚀】

1. 老師蒐集豐富的馬來西亞報攤圖片或照片。
2. 也可以透過 You tube 或 google map 做地圖實景觀察。
3. 配合課文對話，老師繪製地圖，於教學中將課文對話內容的路線圖繪出，並標明方位。
4. 學生已經學過數字，練習數 1 分鐘、三分鐘、四分鐘等，有關的時間概念的馬來語說法。

## 第二節【詞彙和語文活動1】

### 一、引起動機(5分鐘)

用對話練習複習課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)詞彙學習

##### 1. 基本詞彙練習

- (1)老師示範正確的基本詞彙念法。(注意嘴型、及發音部位，並用手勢來強調聲調)
- (2)老師講解詞彙意思與用法。
- (3)老師讀，學生跟著讀，並指導發音。
- (4)全班讀/分組讀/個別讀。

##### 2. 認讀詞彙練習

- (1)老師示範正確的認讀詞彙念法
- (2)老師讀，學生跟著讀。
- (3)分組練習/個別練習。

##### 3. 詞彙習寫

- (1)老師領讀並指導。
- (2)學生習寫。
- (3)老師巡視並指正。

##### 4. 詞彙遊戲：西部牛仔

- (1)兩人一組，學生拿出詞彙卡
- (2)兩生背對背，詞彙卡有字的面朝外。
- (3)學生一起數一到五，邊數邊往前走。
- (4)數到五同時轉身，看誰先念出對方詞彙卡，即為勝利者。
- (5)換詞彙卡後繼續玩。

Perkataan 詞彙

surat khabar 報紙	encik 先生	hendak 要	kiri 左
pejabat pos 郵局	bagaimana 怎麼	jalan 路	minit 分鐘
berapa jauh 那有多遠			

Tuliskan

寫 一 寫

surat khabar		
encik		
hendak		
kiri		
pejabat pos		

25


#### 【教學小叮嚀】

1. 在本冊課本所有的詞彙都用兩種顏色標示，粉紅色框是基本詞彙，而白色框是認讀詞彙。
2. 基本詞彙是學生一定要學會認、會念、會讀、會寫的。而認讀詞彙只要能聽懂、會認、會念即可

**Aktiviti Bahasa**  
語文活動

**Tambahkan Dan Bacakan**  
加 一 加 增 一 增

surat khabar  
報紙  
membeli surat khabar  
買報紙  
Bapa hendak membeli surat khabar.  
爸爸要買報紙。  
Bapa hendak membeli surat khabar di kedai.  
爸爸要去報攤買報紙。



datuk  
爺爺  
rumah datuk Nurul  
爺爺家  
Rumah datuk Nurul di sebelah masjid.  
爺爺家靠近清真寺。

### 【教學評量】

P25 學生能用閃示詞彙卡認讀詞彙。

P26 學生能用詞彙卡完成句子的組合。

### (二) 語文活動：加一加 讀一讀

1. 老師把4個句子寫在黑板上。

surat khabar

membeli surat khabar

Bapa hendak membeli surat khabar.

Bapa hendak membeli surat khabar di kedai.

2. 老師指導學生比較前後句子的

差異，和詞彙放置的位置，讓學生了解句型結構。

3. 老師念「報紙」，學生跟著念。

4. 老師在「報紙」前面加「買」，學生加長句子，念「買報紙」。

5. 老師在「買報紙」前面再加「爸爸要」，學生加長句子，念「爸爸要買報紙」。

6. 老師在「爸爸要」和「買報紙」中間加「去報攤」，學生加長句子，念「爸爸要去報攤買報紙」

7. 全班讀/分組讀/學生讀。

8. 學生活動：

(1) 老師把句子改成 Bapa ( ) membeli ( ) ( ) di kedai.

(2) 學生在 ( ) 裡放入詞彙卡。

● Rumah datuk Nurul di sebelah masjid.

9. 教法如上，以此類推。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 複習

今日所學內容，包括詞彙、加一加。

#### (二) 回家作業

1. 念詞彙和句子給家人聽。

2. 分享今天上課的情形。

3. 預習下一節課的內容。

## 第三節【語文活動2】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)分享買報紙的經驗。
- (二)分享自己讀報紙的心得。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)聽一聽

1. 聽老師念，學生把相對應的圖片，依序填入1、2、3。
2. 聽老師念，學生把相對應的詞彙，依序填入1、2、3。
3. 聽老師念，學生把相對應的句子，依序填入1、2、3。
4. 老師批改。
5. 全班討論和訂正。




註1:練習聽一聽習寫時，每道題目請老師念3遍。

註2:老師念題時，請同學停筆注意聽。

**Dengarkan**

聽 一 聽

(一)聽老師念，對應選項，依序填入1、2、3

(二)聽老師念，對應詞彙，依序填入1、2、3

kiri encik panas

(三)聽老師念，對應句子，依序填入1、2、3

Berapa jauh?

Bagaimana hendak ke kedai surat khabar?

Kedai surat khabar di sebelah kiri pejabat pos.

27

#### 【教學小叮嚀】

1. 「聽一聽」就是學生的聽力訓練。語文學習聽、說、讀、寫的步驟，「聽」是放在第一位，可見「聽力」是建立語言學習最重要的一步。
2. 與別人溝通從聽得懂開始，老師要努力讓學生有此能力，養成學生打開耳朵來聽，並訓練語感的好習慣。

## Tukarkan

### 換一換

例: Kedai surat khabar di sebelah kiri pejabat pos.

報攤就在(郵局)(左邊)。

1. Kedai surat khabar di sebelah hadapan sekolah.

報攤就在(學校)(前面)。

2. Kedai surat khabar di sebelah kanan muzium.

報攤就在(博物館)(右邊)。

例: Bagaimana hendak ke kedai surat khabar?

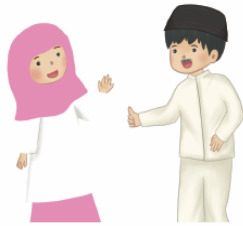
請問要怎麼去(報攤)?

1. Bagaimana hendak ke pasar?

請問要怎麼去(市場)?

2. Bagaimana hendak ke Bukit Bendera?

請問要怎麼去(升旗山)?



28

## (二)換一換

1. 老師領讀例句。
2. 老師說明填詞彙方式。
3. 要把括弧內的詞彙換一換，用標的物、建築物或方向等名稱做替換。
4. 學生習寫。
5. 老師批改。
6. 全班共同討論和訂正。
7. 老師把括弧內的字用教過的地名詞彙或指示方位詞彙的替換，學生自我練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

今日學習內容，包括聽一聽和換一換。

### (二)回家作業

1. 將今天教的句子回家念給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。

### 【教學評量】

1. 老師可以運用詞彙卡，讓學生認讀並寫出來。
2. 老師蒐集曾經教過的地方圖卡(車站、學校、市場等或方位詞彙卡(左邊、右邊、前面、後面等)，貼在黑板上，老師念句子，學生拿下相對應的圖卡或方位詞彙卡。

## 第四節【語文活動3】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)複習用不同詞彙，替換語句。
- (二)用角色扮演方式，複習課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)填一填

1. 老師帶領學生念反白區域的五個詞彙，並做中、馬文對照。
2. 老師念中文，學生填入相對應的馬來語詞彙。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### (二)句子重組

1. 老師帶領學生念每個詞彙。
2. 學生依中文意思重組句子。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

Isikan

填一填

1. Kedai surat khabar di sebelah kiri pejabat pos.  
報攤就在(郵局)(左邊)。
2. Kamu ikut jalan ini, 5 minit boleh sampai.  
你沿著這條(路)走5(分鐘)就到了。
3. Terima kasih, encik.  
謝謝你,(先生)!

minit kiri encik jalan pejabat pos

Susun Ayat 句子重組

1. ikut jalan ini, / Kamu / boleh / 5 minit / sampai.  
Kamu ikut jalan ini. 5 minit boleh sampai.  
你沿著這條路走5分鐘就到了。
2. Encik, / hendak / bagaimana / kedai surat khabar? / ke  
Encik, bagaimana hendak ke kedai surat khabar?  
先生，請問要怎麼去報攤?

29

### 【文化園地】

老師說明馬來語的人稱代名詞，有單數和複數概念，例如你、我、他，你們、她們、我們等等。

**Kata Ganti Diri**  
人稱代名詞

**Nyatakan**  
說 一 說

Ini rumah pak cik **saya**.  
這是我舅舅的家。

**Kami** ada roti canai dan Milo.  
我們有印度煎餅和美祿。

Mari **kita** main bersama.  
我們一起來玩吧！

**Bulatkan**  
圈 一 圈  
圈選出人稱代名詞

例: nenek bapa **saya** kuning

1. hujan jalan **kami** kompong

2. bola sekolah main **kita**

30

### (三)說一說

1. 老師念句子，學生跟著念。
2. 藉用「說一說」的方式，讓學生認識句子中的人稱代名詞。
3. 找出本頁句中的人稱代名詞，並用筆圈起來。
4. 老師補充，舉例再說明。  
(可以用曾學過的句子，讓學生指出句中的人稱代名詞)  
如: 我們都愛吃沙嗲。  
我愛美麗的校園。

### (四)圈一圈

1. 老師說明例句形式，指導學生圈出人稱代名詞。
2. 學生寫練習。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 今日學習內容，包括填一填和說一說。
2. 人稱代名詞和句子複習。

### (二)回家作業

1. 回家念句子給家人聽。
2. 預習下一節課內容。

### 【教學小叮嚀】

老師在黑板上貼很多詞彙，如人物稱謂、物品、城市名、和你、我、他、我們、他們等，讓學生指出哪些是人稱代名詞？

### 【教學評量】

請學生指出句子中的人稱代名詞。  
例如: 你的興趣是什麼？

我喜歡看書和畫畫。

我們到操場踢足球。

## 第五節【文化學習】

### 一、引起動機(5分鐘)

#### (一) 複習課文

1. 複習課文圖(報攤)。
2. 複習課文內容。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一) 文化教室

1. 學生默讀短文。
2. 老師說明重點。

#### (二) 問題與討論

1. 想想在馬來西亞問路時，路人會給予什麼協助？
  - (1) 各組討論。
  - (2) 上臺發表。
  - (3) 老師歸納講評。
2. 在馬來西亞問路時，可以選擇那些語言？並說明原因。
  - (1) 各組上網找資料。
  - (2) 上臺發表。
  - (3) 老師歸納講評。

#### Kelas Budaya

#### 文化教室

##### 問路

要是在馬來西亞旅遊時迷路了，別慌！常言道，嘴巴是你最好的地圖，這時我們可以向路人問路。

馬來西亞人待人親切，所以會很有耐心回答問路人的問題，遇到自己不熟的地點，他們還會幫你向自己的親朋好友進一步詢問清楚。要是碰巧遇到有空的人，他們還可能會騎著機車帶你去目的地。

一般而言，在馬來西亞問路只需使用簡單的英語即可，要是碰上了言語不通的情況，也不用慌張，比手畫腳一番，有時會有懂華語或英語的路人前來幫忙解圍。

其實，只要鼓起小小的勇氣向陌生人發問，問路可一點都不難，有時還可能得到一些當地人才會知道的特別資訊，因而獲得意料之外的驚喜。



##### 問題與討論

1. 常言道，嘴巴是你最好的地圖，如果你在馬來西亞問路，路人可能會怎麼協助你呢？
2. 在馬來西亞問路時，可以選擇哪些語言呢？為什麼？

31

#### 【文化園地】

馬來西亞是由三大種族組合而成，印度人、華人和馬來人，馬來人也有很多種族，並各有其語言。官方語言是馬來語，但是曾有一段時間英語為官方語言，所以英語被廣泛使用。

也因為中國沿海各省人民，渡海來掏錫礦，華人語言也各異其趣，學校的華人教育教普通話，因此華語也能通。



**Bacaan Silang Budaya**  
跨文化走讀

**文化欣賞**  
馬來西亞有四種不同語言的報紙，你們知道嗎。你能理解它們的內容嗎？試著看一馬來西亞報紙，我國有什麼不同呢？



**文化體驗**  
你們來試試當馬來西亞新聞主播吧！我寫幾句新聞稿，我們先練習播報。然後輪流上台播報新聞，當一個小小主播吧！

### (三) 跨文化走讀

#### 1. 文化欣賞

- (1) 老師說明本節內容。
- (2) 分組活動(能找出馬來西亞報紙和我國報紙不同的地方)。

#### 2. 文化體驗

- (1) 各組選定一則新聞。
- (2) 各組同學練習朗讀新聞稿。
- (3) 我是小小主播員—同學輪流上臺播報新聞。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 成果分享

1. 各組學生分享馬來西亞和我國報紙不同的地方。
2. 老師指導講評。

#### (二) 回家作業

1. 和家人分享播報新聞的經驗。
2. 和家人一起玩問路找名店遊戲。
3. 預習下一節課內容。

#### 【教學評量】

1. 指定馬文短文，讓同學現場念一念。
2. 老師自行蒐集馬來西亞華文報紙，指定頭條新聞，讓同學現場播報。(老師可幫學生錄影)

#### 【文化園地】

因馬來西亞人種多，使用語言也多樣化，因此報紙所用的文字也因應各族群需要而各不相同，有華語報紙、也有印度文報紙、更有馬來文、英文等文字的報紙。

課名		第四課 搭渡輪	主要內涵	與陌生人互動
核心素養	總綱	B2 科技資訊與媒體素養。 C2 人際關係與團隊合作。 C3 多元文化與國際理解。		
	課綱	新-E-B2 使用各類科技、資訊與媒體來學習新住民語言與文化。 新 E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-III-1 主動運用各類媒材認識新住民語言與文化。 1-III-2 在生活情境中嘗試使用新住民語文。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-III-1 能聽辨新住民所使用的日常生活用語。 2b-III-1 能說出所學習新住民語言的日常生活用語。 2c-III-1 能辨識日常生活中的新住民語言標示。 2d-III-1 能書寫出簡單的新住民語言日常生活用語。	
		跨文化行動力	3-III-2 能依循新住民日常的言語互動行為規範，與陌生的新住民進行溝通。 3-III-3 欣賞新住民文化的特色。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調 Aa-II-2 新住民語言的字母與拼讀系統 Ab-III-1 社區生活中的常用詞彙。 Ac-III-1 社區生活中的新住民語言常用語詞。	
文化要素		Ba-III-1 與陌生人互動時的言語規範。 Bb-III-1 與陌生人互動時的肢體語言與面部表情。		
教學目標	知識	1. 能認識「請問、什麼時候、渡輪、時、還要、等、多久、小姐、半小時、檳城島」等詞彙。 2. 能熟練使用「檳城島」「渡輪」句型。 3. 能將問路及方向的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。		
	能力	1. 能聽辨及念出「請問、什麼時候、渡輪、時、還要、等、多久、小姐、半小時、檳城島」等詞彙。 2. 能聽辨及念出課文、句子。 3. 能拼出句子，並填寫句子中的詞彙。 4. 能正確聽懂及使用問路技巧於生活中。		
	態度	能用合宜的態度和陌生人互動，表達問路技巧。		

教材分析	教材內容分析	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 課文內容以認識渡輪、時間、等候等詞彙及句子為主。</li> <li>2. 教材內容包含聽辨詞彙、句子及替換語詞、句子加長、文化教室、跨文化走讀等</li> </ol>
教學重點	聽說讀寫	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 聽辨本課之課文、句子的主要內涵。</li> <li>2. 說出本課之詞彙及句子。</li> <li>3. 讀懂本課之詞彙、句子及課文。</li> <li>4. 拼讀本課之詞彙及句子。</li> <li>5. 書寫本課之詞彙、句子並完成語文活動。</li> <li>6. 能認識字母、聲調及拼讀詞彙。</li> <li>7. 聽辨本課內容延伸之日常生活用語。</li> <li>8. 能理解文化教室-檳城島和渡輪。</li> </ol>
	文化園地	<p>引導學生</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 如何和陌生人的互動(禮儀和警戒心)。</li> <li>2. 認識檳城島和渡輪。</li> </ol>
融入議題	資訊教育	資 E9 利用資訊科技分享學習資源與心得。
	多元文化教育	多 E6 瞭解各文化間的多樣性與差異性。
學習評量	<p>運用遊戲評量、實作評量、口頭發表、口語表達、行為觀察等方式，進行下列學習之檢核。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽懂課文與詞彙。</li> <li>2. 能正確讀出基本詞彙與認讀詞彙。</li> <li>3. 能讀出加入詞彙和替換詞彙後的句子。</li> <li>4. 能拼讀及寫出詞彙。</li> <li>5. 能完成語文活動。</li> <li>6. 能與同學互動做練習。</li> <li>7. 能運用本課新詞和句型：「檳城島」、「渡輪」來造句。</li> <li>8. 能瞭解馬來西亞與我國文化間的多樣性與差異性。</li> <li>9. 能在日常生活中正確的與陌生人互動及問話技巧和用語。</li> </ol>	
教學媒材	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 詞彙卡、圖卡</li> <li>2. 教學數位媒材</li> <li>3. 中、馬文句子長牌</li> </ol>	
教學筆記		

# 第一節【認識課文】

## 一、引起動機(5分鐘)

學生分享搭船的經驗(學生無此經驗，由老師來說)。

## 二、發展活動(25分鐘)

(一) 圈出已學過的字，並念一念。

(二) 解釋課名

1. 老師解釋課名，並說明本課學習重點-與陌生人互動。
2. 老師念，學生聽。
3. 老師念，學生跟著念。

(三) 課文說明

1. 老師引導學生看課本情境圖。
2. 老師引導學生看人物圖的膚色。由教師引導，學生分享。
  - (1) 能說出馬來西亞的人種。
  - (2) 觀察不同膚色人物的穿著。
3. 老師引導學生看情境圖上的交通工具。由教師引導，學生分享。
  - (1) 能指出渡輪的外型和功能。
  - (2) 觀察市內公車。
4. 引導學生了解和陌生人互動時的禮儀和警戒心。

(四) 課文朗讀

1. 老師讀，學生聽。
2. 老師讀，學生跟著讀。
3. 全班讀/分組讀/個別讀。

(五) 課文遊戲：請你跟我這樣說

1. 學生朗讀課文。
2. 教師帶領「請你跟我這樣做」遊戲複習課文。
3. 教師指定學生帶領「請你跟我這樣說」的遊戲，增加學生學習的興趣。



### 【文化園地】

1. 馬來西亞路上可見到各種不同的人種，和不同的穿著，以馬來人、華人、印度人為大宗。
2. 穆斯林的衣著包頭巾。將全身包緊緊，只有臉、手掌沒用衣物包裹住。
3. 馬來人膚色較黑。又是另一種穿著。馬來西亞文化融合了馬來族、華族和印度族以及其他原住民族的文化特色的多元文化。
4. 要注意和不同人種互動時的禮儀和尊重



### 【文化園地】

1. 搭渡輪，在我國目前還有南部高雄旗津和鼓山，北部有淡水到八里，東部澎湖、綠島等和我國的連結，小島間的來往，仍有渡輪行駛，有觀光價值也有實際交通運輸的需求。
2. 馬來西亞渡輪的需求，是因馬來西亞由很多島嶼組成，各島嶼之間雖已有公車聯繫島嶼間的往來，但因班次問題，仍有人選擇搭渡輪來往。可以指導使用網路資訊查詢

### (六)課文對話演練

1. 老師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 邀請兩位學生擔任阿魯、小姐和阿布。
3. 三人進行對話。
4. 老師指導。
5. 分組演練，老師指定同學做角色扮演，角色互換後，再練習。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 複習

1. 朗讀課文。
2. 歸納和不同人種互動的禮儀。

#### (二) 回家功課

1. 和家人分享今日上課情形。
2. 預習下一節課內容。
3. 製作本課詞彙卡。(參考課本 P3 詞彙，老師發給學生 10 張白色 A4 的書面紙，用彩色筆製作，一個詞彙做一張卡片，提醒學生字要大)

#### 【教學評量】

1. 學生能做對話演練，其他學生聆聽
2. 老師把詞彙卡，貼在黑板上。
3. 老師說中文，學生用馬來語詞彙卡排出相對應的詞彙和句子。

## 第二節【詞彙和語文活動1】

### 一、引起動機(5分鐘)

朗讀課文並做對話練習。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)詞彙

##### 1. 基本詞彙練習

- (1) 老師示範正確的基本詞彙念法。(注意嘴型、及發音部位，並用手勢來強調聲調)
- (2) 老師講解詞彙意思與用法。
- (3) 老師讀，學生跟著讀，並指導發音。
- (4) 全班讀/分組讀/個別讀。

##### 2. 認讀詞彙練習

- (1) 老師示範正確的認讀詞彙念法
- (2) 老師讀，學生跟著讀。
- (3) 分組練習/個別練習。

##### 3. 詞彙習寫

- (1) 老師領讀並指導。
- (2) 學生習寫。
- (3) 老師巡視並指正。

##### 4. 詞彙遊戲：心臟病

- (1) 老師指導學生製作詞彙卡。
- (2) 學生將其中一份詞彙卡，放置小組中間。
- (3) 先聽老師念，小組同學再拍詞彙卡，看誰先拍在字該詞彙上面。
- (4) 既正確又快速者得分。
- (5) 老師鼓勵優勝者。

Perkataan 詞彙

surat khabar 報紙	encik 先生	hendak 要	kiri 左
pejabat pos 郵局	bagaimana 怎麼	jalan 路	minit 分鐘
berapa jauh 那有多遠			

Tuliskan  
寫 一 寫

surat khabar		
encik		
hendak		
kiri		
pejabat pos		

25

#### 【教學小叮嚀】

1. 遊戲活動的使用，老師可以視時間自由運用，也可以自行設計新遊戲，但都需要注意遊戲時的安全。
2. 所有遊戲的設計，需以提升學生的學習為目的，如詞彙、句子的認讀和拼讀等。

Aktiviti  
Bahasa  
語文活動

Tambahkan Dan Bacakan

加 一 加 讀 一 讀

Pulau Pinang

檳城島

Bagaimana hendak ke Pulau Pinang?

要怎麼去檳城島?

Sila tanya, bagaimana hendak ke Pulau Pinang?

請問要怎麼去檳城島?

feri

渡輪

feri ke Pulau Pinang

渡輪去檳城島

Kita tunggu feri ke Pulau Pinang.

我們等渡輪去檳城島。

36

## (二) 加一加 讀一讀

1. 老師把下面3個句子寫在黑板上

Pulau Pinang

Bagaimana hendak ke Pulau Pinang?

Sila tanya, bagaimana hendak ke Pulau Pinang?

Sila tanya, bagaimana hendak ke Pulau Pinang?

2. 老指導學生比較「加一加」前後句子的差異，和詞彙放置的位置

3. 老師念「檳城島」，學生跟著念

4. 老師在「檳城島」的前面加「要怎麼去」，學生加長句子，念「要怎麼去檳城島」。

5. 老師在「要怎麼去檳城島」前面再加「請問」，學生加長句子，念「請問要怎麼去檳城島?」

6. 全班讀/分組讀/學生讀。

7. 學生活動：

(1) 老師把句子改成( ) ( )，  
bagaimana hendak ke ( ) ( )?

(2) 學生在( )裡放入詞彙卡。

● Kita tunggu feri ke Pulau Pinang.

8. 教法如上，以此類推。

### 【教學評量】

P35 學生能用閃示詞彙卡認讀詞彙。

P36 學生能用詞彙卡完成句子的組合。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一) 複習

1. 今日所學內容包括詞彙和加一加。

### (二) 回家作業

1. 念詞彙和句子給家人聽。

2. 分享今天上課的情形。

3. 預習下一節課的內容。

## 第三節【語文活動2】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)分享愜樂的搭船之旅。
- (二)說一說自己對船和大海的印象和未來對他們的希望。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)聽一聽

1. 聽老師念，學生把相對應的圖片，依序填入1、2、3。
2. 聽老師念，學生把相對應的詞彙，依序填入1、2、3。
3. 聽老師念，學生把相對應的句子，依序填入1、2、3。
4. 老師批改。
5. 全班討論和訂正。

註1:練習聽一聽習寫時，每道題目請老師念3遍。

註2:老師念題時，請同學停筆注意聽。

**Dengarkan**

聽 一 聽

(一)聽老師念，對應選項，依序填入1、2、3



(二)聽老師念，對應詞彙，依序填入1、2、3

silatanya      bila      tunggu

(三)聽老師念，對應句子，依序填入1、2、3

Pukul 2:30.

5 minit lagi.

Sila tanya bila ada feri ke Pulau Pinang?

37

#### 【教學小叮嚀】

1. 「聽一聽」就是學生的聽力訓練。語文學習聽、說、讀、寫的步驟，「聽」是放在第一位，可見「聽力」是建立語言學習最重要的一步。
2. 與別人溝通從聽得懂開始，老師要努力讓學生有此能力，養成學生打開耳朵來聽，並訓練語感的好習慣。



## Tukarkan

### 換 一 換

例: Kalau naik bas mesti tunggu berapa lama?

如果搭(公車)還要等多久呢?

1. Kalau naik bas sekolah mesti tunggu berapa lama?

如果搭(校車)還要等多久呢?

2. Kalau naik feri mesti tunggu berapa lama?

如果搭(渡輪)還要等多久呢?

例: Sila tanya bila ada feri ke Pulau Pinang?

請問往(檳城)的(渡輪)什麼時候開?

1. Sila tanya bila ada kereta kabel ke Bukit Bendera ?

請問往(升旗山)的(纜車)什麼時候開?

2. Sila tanya bila ada bas sekolah ke sekolah ?

請問往(學校)的(公車)什麼時候開?

38

### (三)換一換

1. 老師領讀例句。
2. 老師說明填詞彙方式。
3. 要把括弧內的詞彙換一換，用地名、建築物或交通工具等名稱做替換。
4. 學生習寫。
5. 老師批改。
6. 全班共同討論和訂正。
7. 老師把括弧內的字用已學過的交通工具詞彙和學過的地點等做替換，學生自我練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一) 複習

今日學習內容，包括聽一聽和換一換。

### (二) 回家作業

1. 念詞彙給家人聽。
2. 分享今天上課的情形。
3. 預習下一節課的內容。

### 【教學評量】

1. 老師可以運用詞彙卡，讓學生認讀並寫出來。
2. 老師蒐集曾經教過的交通工具圖卡、地方照片或詞彙卡，貼在黑板上，老師念句子，學生拿下相對應的圖卡或詞彙卡。

## 第四節【語文活動3】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)複習用不同詞彙，替換語句。
- (二)用角色扮演方式，複習課文。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)填一填

1. 老師帶領學生念反白區域的五個詞彙，並做中、馬文對照。
2. 老師念中文，學生填入相對應的馬來語詞彙。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

#### (二)句子重組

1. 老師帶領學生念每個詞彙。
2. 學生依中文意思重組句子。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。
5. 全班念/個別念。

Isikan

填一填

1. Kalau naik bas nak tunggu berapa lama?  
如果搭公車要(等)(多久)呢?
2. Naik feri mesti tunggu setengah jam.  
坐渡輪(還要)等(半小時)。
3. Kak, sila tanya bila ada feri ke Pulau Pinang?  
(小姐), 請問往檳城島的渡輪什麼時候開?

mesti	berapa lama	tunggu
Kak	setengah jam	

Susun Ayat 句子重組

1. tunggu / Kalau naik / bas / mesti / berapa lama?  
Kalau naik bas mesti tunggu berapa lama?  
如果搭公車還要等多久呢?
2. Kak, / ke Pulau Pinang? / bila ada feri / sila tanya  
Kak, sila tanya bila ada feri ke Pulau Pinang?

39

小姐，請問往檳城島的渡輪什麼時候開?

**Kata Ganti Diri**  
人稱代名詞

**Nyatakan**  
說 一 說

1. Sekolah **awak** di mana?  
你的學校在哪？

2. **Encik**, bagaimana hendak pergi ke pasar malam?  
先生，請問夜市怎麼去？

3. **Saudara saudari**, selamat datang ke rumah saya.  
兄弟姊妹們，歡迎你們到我家來。

**Bulatkan**  
圈 一 圈 圈選出非人稱代名詞

例: anda saudara awak **rumah**

1. **nenek** awak kamu saudari

2. cik encik **cikgu** saudari

40

### (三)說一說

1. 老念句子，學生跟著念。
2. 藉「說一說」的方式，讓學生認識句子中的人稱代名詞。
3. 找出本頁句中的人稱代名詞，並用筆圈起來。
4. 老師補充，舉例再說明。  
(可以用曾學過的句子，讓學生指出句中的普通名詞)  
如:太太，請問火車站怎麼去?  
這是你的鉛筆嗎?

### (四)圈一圈

1. 老師說明例句形式，指導學生圈出人稱代名詞。
2. 學生寫練習。
3. 老師批改。
4. 全班討論和訂正。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 人稱代名詞練習
2. 複習句子

### (二)回家作業

1. 回家念句子給家人聽。
2. 完成 P43、P44 作業。
3. 預習下一節課內容。

### 【教學小叮嚀】

老師在黑板上貼很多詞彙，如人物稱謂、物品、城市名、和你、我、他、我們、他們等，讓學生指出哪些是人稱代名詞？

### 【教學評量】

請學生指出句子中的人稱代名詞。

例如：

你的興趣是什麼？

我們都喜歡唱歌和跳舞。

歡迎大家，到她家坐一坐。

## 第五節【文化學習】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)檢討上一節回家功課。
- (二)複習課文內容。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### (一)文化教室

1. 學生默讀短文。
2. 老師說明重點。

#### (二)問題與討論

##### 1. 認識檳城

- (1)各組上網找資料並討論。
- (2)上臺發表。
- (3)老師歸納講評。

##### 2. 檳城島的渡輪有那些特色?

- (1)各組討論。
- (2)上臺發表。
- (3)老師歸納講評。

##### 3. 要跨島到檳城島，你會選擇什麼交通工具?並說明原因。

- (1)各組討論。
- (2)上臺發表。
- (3)老師歸納講評。

### Kelas Budaya

#### 文化教室

##### 檳城的渡輪


檳城是一座美麗的島嶼，在1987年以前，因為沒有橋與檳榔嶼和馬來半島，所以要到檳城只能坐渡輪，後來檳城大橋蓋好了，車子就可以直達檳城島了，那坐渡輪跟開車有什麼不同，又怎麼開?

檳城的渡輪分為上下兩層，上層是乘客坐的，下層是給貨，幾車渡輪專門，因為渡輪距離不長，現在在15分鐘左右就可開完。

可是有船運的時候，開車跟渡輪其實比坐渡輪快得多，不過在上下班的交通高峰時候，坐渡輪還是比開車快許多。因為如此，人們到了渡輪碼頭，因為怕看林港其他交通工具去目的地，所以很多車道的人會選擇開車或者乘渡輪去進入碼頭。

#### 問題與討論

1. 檳城島的渡輪有什麼特色?請說明。  
2. 如果你是船，你會選擇開車還是搭渡輪進島?為什麼?



### 【文化園地】

1. 檳城州由檳島和威省組成，位於馬來半島西北側，由全長 13.5 公里的檳城大橋和全長 24 公里是東南亞最長的跨海大橋-蘇丹阿督哈林大橋，連接在一起。
2. 檳城是馬來西亞的第二大城市，也是一個高度工業化、城市化的都市。在 2008 年和麻六甲市被列為世界文化遺產，也被世界級城市評為自足級的城市。

**Bacaan Silang Budaya**

**跨文化走讀**

**文化欣賞：影片賞析**  
 同學們，大家一起欣賞介紹馬來西亞的影片，深入了解馬來西亞多元文化。

**文化體驗：大富翁遊戲**  
 準備：大富翁棋紙、彩色紙卡(機會/命運)、彩色筆、骰子、棋子、自製紙鈔。4人一組，以馬來西亞檳城的景點為範本，製作出有特色的大富翁遊戲。

<b>起點</b> 1000	蛇廂 100	極樂寺 500	機會	升旗山 500
康華利古堡 1000	<b>檳城 go go go</b>			檳城國家公園 海龜保護區 1000
姓周橋 200			命運	
機會	蕭關仔角鐘樓 900	小印度區 400	檳城大橋 800	渡輪碼頭 700

42

### (三) 跨文化走讀

#### 1. 文化欣賞-影片賞析

- (1) 老師運用視聽媒體和資訊設備，介紹影片-馬來西亞的多元文化。
- (2) 學生分組活動-討論影片內容，並寫出重點。

#### 2. 文化體驗：

##### 影片欣賞

- (1) 各組學生上網選擇一段介紹馬來西亞的影片。
- (2) 各組提供影片並負責介紹

#### 3. 大富翁遊戲

- (1) 各組學生依所看到的影片，大家分工合作，製作檳城島旅遊大富翁。
- (2) 完成後，上臺分享。
- (3) 和同學一起玩遊戲。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一) 分享

學生分享影片賞析的內容重點。

#### (二) 回家作業

1. 和家人分享製作檳城島旅遊大富翁的經驗。
2. 和家人一起玩檳城島旅遊大富翁遊戲。
3. 完成課本 P43、P44 的練習。
4. 說一說學習馬語的感想。

#### 【教學評量】

同學分享介紹馬來西亞影片的內容和重點。

新住民語文學習教材馬來西亞課程架構—各冊課名與課文主題

冊別	項目	第一課	第二課	第三課	第四課
一	課名	我的名字	謝謝	爸爸媽媽	問候
	內涵	學校稱謂	學校問候	家人稱謂	家人問候
二	課名	校園裡有什麼？	鉛筆盒	你好嗎？	吃飯了
	內涵	顏色	文具	家族稱謂	三餐
三	課名	大雨	看花	羊皮鼓	舅舅家
	內涵	天氣	五官	母國家庭生活環境	居住環境的差別
四	課名	伊斯蘭教課程	下課	打電話	康樂棋棋子在哪裡
	內涵	校園生活	校園環境	打電話、數字	互動禮儀
五	課名	新同學	我的興趣	校園走一走	踢足球
	內涵	特徵	興趣	校園設施	運動種類、互動
六	課名	歡迎光臨	古籠服	釣魚	回家
	內涵	菜餚	服飾	休閒活動	交通工具
七	課名	國慶日	漢都亞	皮影戲	果后
	內涵	節慶	人物	戲劇	水果
八	課名	嘛嘛店	紅包和青包	藍花飯	鄉下祖屋
	內涵	身體部位、禮儀	習俗	特別的事物	家庭設施
九	課名	馬來西亞地圖	升旗山	報攤	搭渡輪
	內涵	地理	氣候差異	與家人互動、方向	與陌生人互動、時間
十	課名	訪友	龍眼水	婚禮	伊班米酒
	內涵	互動禮儀	認識錢幣	傳統婚禮	節慶食物
十一	課名	參觀清真寺	禁忌	大寶森節	姓氏
	內涵	性別規範	互動禁忌	宗教信仰	姓氏
十二	課名	網路學習	邀請卡	美麗的頭巾	臺灣旅遊
	內涵	資訊媒體應用	能書寫簡單的生活用語	文化差異	接待親友

第1冊至第12冊詞彙總表(依冊別排序)

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
1	1	saya	我	v	
1	1	cikgu	老師	v	
1	1	rakan	同學	v	
1	1	nama	名字		v
1	1	selamat pagi	早安		v
1	2	sila	請	v	
1	2	terima kasih	謝謝	v	
1	2	maaf	對不起	v	
1	2	tak apa	沒關係		v
1	2	bagus	好棒		v
1	2	sama-sama	不客氣		v
1	2	duduk	坐		v
1	3	ibu/emak	媽媽	v	
1	3	bapa/ayah	爸爸	v	
1	3	sayang akan	愛	v	
1	3	abang	哥哥		v
1	3	kakak	姐姐		v
1	4	selamat jalan	路上平安	v	
1	4	bersalam	問候	v	
1	4	selamat tinggal	再見	v	
1	4	datuk	爺爺		v
1	4	nenek	奶奶		v
2	1	merah	紅色	v	
2	1	kuning	黃色	v	
2	1	hijau	綠色	v	
2	1	ada	有	v	
2	1	sekolah	校園/學校	v	
2	1	bunga	花		v
2	1	rumput	草		v
2	1	indah	美麗		v
2	1	dan	和		v
2	1	apa	什麼		v
2	1	di	在		v
2	2	pensel	鉛筆	v	
2	2	dalam	裡面	v	
2	2	gam	膠水	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
2	2	kotak pensel	鉛筆盒		v
2	2	pemadam	橡皮擦		v
2	2	gunting	剪刀		v
2	3	apa khabar	你好嗎?	v	
2	3	datuk	外公	v	
2	3	nenek	外婆	v	
2	3	khabar baik	很好	v	
2	3	abang sepupu	表哥		v
2	3	kakak sepupu	表姐		v
2	4	tengah hari	中午	v	
2	4	nasi lemak	椰漿飯	v	
2	4	sate	沙嗲	v	
2	4	makan	吃		v
2	4	roti canai	印度甩餅		v
3	1	awan mendung	烏雲	v	
3	1	hujan lebat	大雨	v	
3	1	mari	來	v	
3	1	turun	下		v
3	1	cepat	快		v
3	1	lari	跑		v
3	2	mata	眼睛	v	
3	2	mulut	嘴巴	v	
3	2	telinga	耳朵	v	
3	2	lihat	看		v
3	2	dengan	用/以		v
3	2	bercerita	說故事		v
3	2	mendengar	聽		v
3	2	cerita	故事		v
3	3	apa	什麼	v	
3	3	ini	這是	v	
3	3	begini	這樣	v	
3	3	itu	那是	v	
3	3	kompang	羊皮鼓		v
3	3	wah	哇		v
3	3	muzik	音樂		v
3	3	sedap	美妙/美味		v
3	4	rumah	家	v	
3	4	pak cik	舅舅	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
3	4	buah rambutan	紅毛丹	v	
3	4	boleh	可以	v	
3	4	halaman	院子		v
3	4	jolok	採		v
3	4	manis	甜		v
3	4	pokok rambutan	紅毛丹樹		v
4	1	mana	哪裡	v	
4	1	pergi	去	v	
4	1	belajar	上課	v	
4	1	Pendidikan Islam	伊斯蘭教課程	v	
4	1	kami	我們		v
4	1	Al-Quran	可蘭經		v
4	1	ke	到		v
4	1	tentu	當然		v
4	2	kita	我們	v	
4	2	di	在	v	
4	2	bermain	玩/演奏/敲打/放	v	
4	2	tak mahu	不要	v	
4	2	waktu rehat	下課		v
4	2	kantin	食堂		v
4	2	yoyo	溜溜球		v
4	2	sekarang	現在		v
4	2	baiklah	好吧		v
4	3	telefon	電話	v	
4	3	anda	您	v	
4	3	bukan	不是	v	
4	3	panggilan	撥打		v
4	3	cari	找		v
4	3	nombor	號碼		v
4	3	salah	錯		v
4	4	letak	放	v	
4	4	bersama	一起	v	
4	4	sana	那裡	v	
4	4	karom	康樂棋		v
4	4	butang	棋子		v
4	4	meja	桌子		v
4	4	yang	……的		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
5	1	kawan	朋友/同學	v	
5	1	panjang	長	v	
5	1	rambut	頭髮	v	
5	1	tinggi	高	v	
5	1	baru	新		v
5	1	kenal	認識		v
5	1	dia	他		v
5	1	ya	是		v
5	1	juga	也		v
5	2	hobi	興趣	v	
5	2	awak	你	v	
5	2	suka	喜歡	v	
5	2	dan	和	v	
5	2	menerbangkan	放		v
5	2	layang-layang	風箏		v
5	2	sepak	踢		v
5	2	takraw	藤球		v
5	2	membaca buku	看書		v
5	3	berjalan-jalan	走	v	
5	3	padang	操場	v	
5	3	hadapan	前面	v	
5	3	kantin	食堂	v	
5	3	mahu	要		v
5	3	ikut	跟		v
5	3	bilik darjah	教室		v
5	3	sebelah kanan	右邊		v
5	4	bola	球	v	
5	4	sakit	痛	v	
5	4	bawa	帶	v	
5	4	ke	到	v	
5	4	bola sepak	足球		v
5	4	kaki	腳		v
5	4	kena	被		v
5	4	tendang	踢		v
5	4	bilik kesihatan	健康中心		v
6	1	selamat datang	歡迎光臨	v	
6	1	sila masuk	請進	v	
6	1	Milo	美祿	v	



冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
6	1	minum	喝	v	
6	1	selamat petang	午安		v
6	1	mak cik	阿姨		v
6	1	untuk	給		v
6	1	onde-onde	椰絲球		v
6	1	biskut	餅乾		v
6	2	Baju kurung	古籠服	v	
6	2	pakai	穿	v	
6	2	Baju Melayu	馬來服	v	
6	2	Ceongsam	旗袍	v	
6	2	esok	明天		v
6	2	ialah	是		v
6	2	nak	想要		v
6	2	Hari Raya Aidilfitri	開齋節		v
6	3	hari Sabtu	星期六	v	
6	3	nak	想要	v	
6	3	memancing	釣魚	v	
6	3	hari Ahad	星期日	v	
6	3	buat	做		v
6	3	begitu	那樣		v
6	3	datang	來		v
6	4	bas sekolah	校車	v	
6	4	berjalan kaki	走路	v	
6	4	kereta	汽車	v	
6	4	jumpa lagi	再見	v	
6	4	balik ke rumah	回家		v
6	4	menaiki	搭		v
6	4	sudah	已經		v
6	4	sampai	到了		v
6	4	berhati-hati	小心		v
7	1	Hari Kebangsaan	國慶日	v	
7	1	hari ini	今天	v	
7	1	basikal	腳踏車	v	
7	1	bendera nasional	國旗	v	
7	1	orang	大家/人們		v
7	1	mengayuh	騎		v
7	1	jangan	別		v
7	1	lupa	忘記		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
7	2	siapa	誰	v	
7	2	tahu	知道	v	
7	2	kamu	你/你們	v	
7	2	muzium	博物館	v	
7	2	Hang Tuah	漢都亞		v
7	2	betul	對		v
7	2	legenda	傳說		v
7	2	pengenalan	介紹		v
7	3	wayang kulit	皮影戲	v	
7	3	nampak	看	v	
7	3	menarik	有趣	v	
7	3	Sang Kancil	鼠鹿	v	
7	3	amat	很		v
7	3	cerita	故事		v
7	3	mereka	他們		v
7	3	berlakon	演		v
7	4	buah	水果	v	
7	4	sudah	已經	v	
7	4	durian	榴槤	v	
7	4	manggis	山竹	v	
7	4	habis	完		v
7	4	lagi	還有		v
7	4	ratu	皇后		v
8	1	muka	臉	v	
8	1	tutup	蓋	v	
8	1	buka	掀開/打開	v	
8	1	tangan	手	v	
8	1	kedai	店		v
8	1	kain	布		v
8	1	niqab	面紗		v
8	1	bagaimana	怎麼		v
8	1	mamak	嘛嘛/印度族 穆斯林		v
8	2	angpao	紅包	v	
8	2	hadiah	禮物	v	
8	2	tahun baharu	新年	v	
8	2	patung	布偶	v	
8	2	angpao hijau	青包		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
8	2	terima/menerima	收到		v
8	2	Cina	華人		v
8	2	pada	在/當		v
8	3	nasi kerabu	藍花飯	v	
8	3	pasar	市場	v	
8	3	malam	夜晚	v	
8	3	penjaja	小販	v	
8	3	lapar	餓		v
8	3	tak tahu	不知道		v
8	3	harap	希望		v
8	3	berniaga	擺攤		v
8	4	kampung	鄉下	v	
8	4	mengapa	為什麼	v	
8	4	kerusi	椅子	v	
8	4	duduk	坐	v	
8	4	bumbung	屋頂		v
8	4	anduk kerbau	牛角		v
8	4	seperti	好像		v
8	4	atas	上面		v
8	4	tikar	草蓆		v
9	1	tinggal	住	v	
9	1	Malaysia	馬來西亞	v	
9	1	negeri	州/國	v	
9	1	tengah	中間	v	
9	1	peta	地圖	v	
9	1	Malaysia Barat	西馬		v
9	1	Malaysia Timur	東馬		v
9	1	laut	海		v
9	1	Sarawak	砂勞越		v
9	1	Laut China Selatan	南中國海		v
9	2	cuaca	天氣	v	
9	2	panas	熱	v	
9	2	sejuk	涼爽	v	
9	2	kereta kabel	纜車	v	
9	2	payung	傘	v	
9	2	Bukit Bendera	升旗山		v
9	2	lama	久		v
9	2	lebih	比較		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
9	2	matilah	糟糕		v
9	2	selalu	常常		v
9	3	surat khabar	報紙	v	
9	3	encik	先生	v	
9	3	hendak	要	v	
9	3	kiri	左	v	
9	3	pejabat pos	郵局	v	
9	3	bagaimana	怎麼		v
9	3	jalan	路		v
9	3	minit	分鐘		v
9	3	berapa jauh	那有多遠		v
9	4	feri	渡輪	v	
9	4	silatanya	請問	v	
9	4	bila	什麼時候	v	
9	4	pukul	(~時)	v	
9	4	tunggu	等	v	
9	4	berapa lama	多久		v
9	4	mesti	還要		v
9	4	kak	姐		v
9	4	Pulau Pinang	檳城島		v
9	4	setengah jam	半小時		v
10	1	bertamu	拜訪	v	
10	1	mesti	必須	v	
10	1	makanan	食物	v	
10	1	kecuali	除了	v	
10	1	daging lembu	牛肉	v	
10	1	dahulu	(時間)前		v
10	1	apa-apa	都可以/任何		v
10	1	faham	明白		v
10	1	Hindu	印度教徒		v
10	2	air longan	龍眼水	v	
10	2	tauke	老闆	v	
10	2	berapa harga	多少錢	v	
10	2	Sen	仙(分)	v	
10	2	Ringgit	令吉	v	
10	2	bungkus	包		v
10	2	sedap minum	好喝		v
10	2	bagi	給		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
10	2	semua	總共		v
10	2	agak-agak	大約		v
10	3	majlis perkahwinan	婚禮	v	
10	3	kumpulan	樂團	v	
10	3	tetamu	客人	v	
10	3	tengok	看	v	
10	3	ahli	成員	v	
10	3	ramai	多(人)		v
10	3	hari	天		v
10	3	lalu	之前		v
10	3	lagi	更		v
10	3	banyak	多(人或物)		v
10	3	bersembah	表演		v
10	4	tuak	米酒	v	
10	4	benda	物品	v	
10	4	minuman	飲料	v	
10	4	istimewa	特別	v	
10	4	sangat	好/很	v	
10	4	lban	伊班人		v
10	4	tetamu kehormat	貴賓		v
10	4	kepada	給		v
10	4	Gawai Dayak	達雅豐收節		v
10	4	menjamu	招待		v
11	1	Masjid	清真寺	v	
11	1	perempuan	女生	v	
11	1	pakaian	服飾	v	
11	1	pinjam	借	v	
11	1	Jubah	長袍	v	
11	1	melawat	參觀		v
11	1	dibenarkan	允許		v
11	1	menukar	換		v
11	1	waktu melawat	參觀時間		v
11	1	bersopan	合宜		v
11	1	tetapi	可是		v
11	2	pantang	禁忌	v	
11	2	Taiwan	臺灣	v	
11	2	bersopan	有禮貌	v	
11	2	kepala	頭	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
11	2	menyentuh	摸	v	
11	2	dari	從		v
11	2	yang	…的		v
11	2	Orang Melayu	馬來人		v
11	3	Thaipusam	大寶森節	v	
11	3	perarakan	遊行	v	
11	3	masih mahu	還要	v	
11	3	mengapa	為什麼	v	
11	3	perhatikan	注意	v	
11	3	terlalu	太		v
11	3	dekat	緊		v
11	3	sebab	因為		v
11	3	Dewa Murugan	姆魯甘神		v
11	3	berwarna	是…顏色		v
11	4	nama keluarga	姓氏	v	
11	4	nama penuh	全名	v	
11	4	Bin	…的兒子	v	
11	4	Binti	…的女兒	v	
11	4	oleh itu	因此	v	
11	4	tajuk	指		v
11	4	anak lelaki	兒子		v
11	4	anak perempuan	女兒		v
12	1	belajar	學習	v	
12	1	tidak pandai	不會	v	
12	1	kad jemputan	邀請卡	v	
12	1	menulis	寫	v	
12	1	bahasa Melayu	馬來語	v	
12	1	menjemput	邀請		v
12	1	melalui	透過		v
12	1	Internet	網路		v
12	1	Mak Ros	蘿絲阿姨		v
12	1	cara	方法		v
12	2	cuti	假期	v	
12	2	ingin	想要	v	
12	2	menemui	見面	v	
12	2	semoga	祝	v	
12	2	foto	照片	v	
12	2	Taipei 101	臺北 101		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
12	2	sekian	以上		v
12	2	tertinggi	最高		v
12	2	sihat sejahtera	身體健康		v
12	2	yang benar	敬上		v
12	2	bangunan	建築物		v
12	3	tudung	頭巾	v	
12	3	cantik	美麗	v	
12	3	Muslim	穆斯林	v	
12	3	berdoa	禱告	v	
12	3	halal	清真	v	
12	3	kain	布		v
12	3	begitu	原來如此		v
12	3	lagipun	還有		v
12	3	makanan	食物		v
12	3	daging babi	豬肉		v
12	4	melancong	旅遊	v	
12	4	Susu Soya	豆漿	v	
12	4	Tauhu Busuk	臭豆腐	v	
12	4	mi daging	牛肉麵	v	
12	4	Teh Susu Mutiara	珍珠奶茶	v	
12	4	cakoi	油條		v
12	4	lepas	之後		v
12	4	sarapan	早餐		v
12	4	bandar lama	老街		v

### 第 1 冊至第 12 冊詞彙總表(依字母排序)

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
1	3	abang	哥哥		v
2	3	abang sepupu	表哥		v
2	1	ada	有	v	
10	2	agak-agak	大約		v
10	3	ahli	成員	v	
10	2	air longan	龍眼水	v	
4	1	Al-Quran	可蘭經		v
7	3	amat	很		v
11	4	anak lelaki	兒子		v
11	4	anak perempuan	女兒		v
4	3	anda	您	v	
8	4	anduk kerbau	牛角		v
8	2	angpao	紅包	v	
8	2	angpao hijau	青包		v
2	1	apa	什麼		v
3	3	apa	什麼	v	
2	3	apa khabar	你好嗎?	v	
10	1	apa-apa	都可以/任何		v
8	4	atas	上面		v
5	2	awak	你	v	
3	1	awan mendung	烏雲	v	
8	1	bagaimana	怎麼		v
9	3	bagaimana	怎麼		v
10	2	bagi	給		v
1	2	bagus	好棒		v
12	1	bahasa Melayu	馬來語	v	
4	2	baiklah	好吧		v
6	2	Baju kurung	古籠服	v	
6	2	Baju Melayu	馬來服	v	
6	4	balik ke rumah	回家		v
12	4	bandar lama	老街		v
12	2	bangunan	建築物		v
10	3	banyak	多(人或物)		v
1	3	bapa/ayah	爸爸	v	
5	1	baru	新		v
6	4	bas sekolah	校車	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
7	1	basikal	腳踏車	v	
5	4	bawa	帶	v	
3	3	begini	這樣	v	
6	3	begitu	那樣		v
12	3	begitu	原來如此		v
4	1	belajar	上課	v	
12	1	belajar	學習	v	
10	4	benda	物品	v	
7	1	bendera nasional	國旗	v	
10	2	berapa harga	多少錢	v	
9	3	berapa jauh	那有多遠		v
9	4	berapa lama	多久		v
3	2	bercerita	說故事		v
12	3	berdoa	禱告	v	
6	4	berhati-hati	小心		v
6	4	berjalan kaki	走路	v	
5	3	berjalan-jalan	走	v	
7	3	berlakon	演		v
4	2	bermain	玩/演奏/敲打/放	v	
8	3	berniaga	擺攤		v
1	4	bersalam	問候	v	
4	4	bersama	一起	v	
10	3	bersembah	表演		v
11	1	bersopan	合宜		v
11	2	bersopan	有禮貌	v	
10	1	bertamu	拜訪	v	
11	3	berwarna	是…顏色		v
7	2	betul	對		v
9	4	bila	什麼時候	v	
5	3	bilik darjah	教室		v
5	4	bilik kesihatan	健康中心		v
11	4	Bin	…的兒子	v	
11	4	Binti	…的女兒	v	
6	1	biskut	餅乾		v
5	4	bola	球	v	
5	4	bola sepak	足球		v
3	4	boleh	可以	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
7	4	buah	水果	v	
3	4	buah rambutan	紅毛丹	v	
6	3	buat	做		v
8	1	buka	掀開/打開	v	
4	3	bukan	不是	v	
9	2	Bukit Bendera	升旗山		v
8	4	bumbung	屋頂		v
2	1	bunga	花		v
10	2	bungkus	包		v
4	4	butang	棋子		v
12	4	cakoi	油條		v
12	3	cantik	美麗	v	
12	1	cara	方法		v
4	3	cari	找		v
6	2	Ceongsam	旗袍	v	
3	1	cepat	快		v
3	2	cerita	故事		v
7	3	cerita	故事		v
1	1	cikgu	老師	v	
8	2	Cina	華人		v
9	2	cuaca	天氣	v	
12	2	cuti	假期	v	
12	3	daging babi	豬肉		v
10	1	daging lembu	牛肉	v	
10	1	dahulu	(時間)前		v
2	2	dalam	裡面	v	
2	1	dan	和		v
5	2	dan	和	v	
11	2	dari	從		v
6	3	datang	來		v
1	4	datuk	爺爺		v
2	3	datuk	外公	v	
11	3	dekat	緊		v
3	2	dengan	用/以		v
11	3	Dewa Murugan	姆魯甘神		v
2	1	di	在		v
4	2	di	在	v	
5	1	dia	他		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
11	1	dibenarkan	允許		v
1	2	duduk	坐		v
8	4	duduk	坐	v	
7	4	durian	榴槤	v	
9	3	encik	先生	v	
6	2	esok	明天		v
10	1	faham	明白		v
9	4	feri	渡輪	v	
12	2	foto	照片	v	
2	2	gam	膠水	v	
10	4	Gawai Dayak	達雅豐收節		v
2	2	gunting	剪刀		v
7	4	habis	完		v
5	3	hadapan	前面	v	
8	2	hadiah	禮物	v	
12	3	halal	清真	v	
3	4	halaman	院子		v
7	2	Hang Tuah	漢都亞		v
8	3	harap	希望		v
10	3	hari	天		v
6	3	hari Ahad	星期日	v	
7	1	hari ini	今天	v	
7	1	Hari Kebangsaan	國慶日	v	
6	2	Hari Raya Aidilfitri	開齋節		v
6	3	hari Sabtu	星期六	v	
9	3	hendak	要	v	
2	1	hijau	綠色	v	
10	1	Hindu	印度教徒		v
5	2	hobi	興趣	v	
3	1	hujan lebat	大雨	v	
6	2	ialah	是		v
10	4	Iban	伊班人		v
1	3	ibu/emak	媽媽	v	
5	3	ikut	跟		v
2	1	indah	美麗		v
12	2	ingin	想要	v	
3	3	ini	這是	v	
12	1	Internet	網路		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
10	4	istimewa	特別	v	
3	3	itu	那是	v	
9	3	jalan	路		v
7	1	jangan	別		v
3	4	jolok	採		v
11	1	Jubah	長袍	v	
5	1	juga	也		v
6	4	jumpa lagi	再見	v	
12	1	kad jemputan	邀請卡	v	
8	1	kain	布		v
12	3	kain	布		v
9	4	kak	姐		v
1	3	kakak	姐姐		v
2	3	kakak sepupu	表姐		v
5	4	kaki	腳		v
4	1	kami	我們		v
8	4	kampung	鄉下	v	
7	2	kamu	你/你們	v	
4	2	kantin	食堂		v
5	3	kantin	食堂	v	
4	4	karom	康樂棋		v
5	1	kawan	朋友/同學	v	
4	1	ke	到		v
5	4	ke	到	v	
10	1	kecuali	除了	v	
8	1	kedai	店		v
5	4	kena	被		v
5	1	kenal	認識		v
10	4	kepada	給		v
11	2	kepala	頭	v	
6	4	kereta	汽車	v	
9	2	kereta kabel	纜車	v	
8	4	kerusi	椅子	v	
2	3	khabar baik	很好	v	
9	3	kiri	左	v	
4	2	kita	我們	v	
3	3	kompong	羊皮鼓		v
2	2	kotak pensel	鉛筆盒		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
10	3	kumpulan	樂團	v	
2	1	kuning	黃色	v	
7	4	lagi	還有		v
10	3	lagi	更		v
12	3	lagipun	還有		v
10	3	lalu	之前		v
9	2	lama	久		v
8	3	lapar	餓		v
3	1	lari	跑		v
9	1	laut	海		v
9	1	Laut China Selatan	南中國海		v
5	2	layang-layang	風箏		v
9	2	lebih	比較		v
7	2	legenda	傳說		v
12	4	lepas	之後		v
4	4	letak	放	v	
3	2	lihat	看		v
7	1	lupa	忘記		v
1	2	maaf	對不起	v	
5	3	mahu	要		v
10	3	majlis perkahwinan	婚禮	v	
6	1	mak cik	阿姨		v
12	1	Mak Ros	蘿絲阿姨		v
2	4	makan	吃		v
10	1	makanan	食物	v	
12	3	makanan	食物		v
8	3	malam	夜晚	v	
9	1	Malaysia	馬來西亞	v	
9	1	Malaysia Barat	西馬		v
9	1	Malaysia Timur	東馬		v
8	1	mamak	嘛嘛/印度族 穆斯林		v
4	1	mana	哪裡	v	
7	4	manggis	山竹	v	
3	4	manis	甜		v
3	1	mari	來	v	
11	3	masih mahu	還要	v	
11	1	Masjid	清真寺	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
3	2	mata	眼睛	v	
9	2	matilah	糟糕		v
4	4	meja	桌子		v
12	1	melalui	透過		v
12	4	melancong	旅遊	v	
11	1	melawat	參觀		v
6	3	memancing	釣魚	v	
5	2	membaca buku	看書		v
6	4	menaiki	搭		v
7	3	menarik	有趣	v	
3	2	mendengar	聽		v
12	2	menemui	見面	v	
5	2	menerbangkan	放		v
8	4	mengapa	為什麼	v	
11	3	mengapa	為什麼	v	
7	1	mengayuh	騎		v
10	4	menjamu	招待		v
12	1	menjemput	邀請		v
11	1	menukar	換		v
12	1	menulis	寫	v	
11	2	menyentuh	摸	v	
2	1	merah	紅色	v	
7	3	mereka	他們		v
9	4	mesti	還要		v
10	1	mesti	必須	v	
12	4	mi daging	牛肉麵	v	
6	1	Milo	美祿	v	
9	3	minit	分鐘		v
6	1	minum	喝	v	
10	4	minuman	飲料	v	
8	1	muka	臉	v	
3	2	mulut	嘴巴	v	
12	3	Muslim	穆斯林	v	
3	3	muzik	音樂		v
7	2	muzium	博物館	v	
6	2	nak	想要		v
6	3	nak	想要	v	
1	1	nama	名字		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
11	4	nama keluarga	姓氏	v	
11	4	nama penuh	全名	v	
7	3	nampak	看	v	
8	3	nasi kerabu	藍花飯	v	
2	4	nasi lemak	椰漿飯	v	
9	1	negeri	州/國	v	
1	4	nenek	奶奶		v
2	3	nenek	外婆	v	
8	1	niqab	面紗		v
4	3	nombor	號碼		v
11	4	oleh itu	因此	v	
6	1	onde-onde	椰絲球		v
7	1	orang	大家/人們		v
11	2	Orang Melayu	馬來人		v
8	2	pada	在/當		v
5	3	padang	操場	v	
3	4	pak cik	舅舅	v	
6	2	pakai	穿	v	
11	1	pakaian	服飾	v	
9	2	panas	熱	v	
4	3	panggilan	撥打		v
5	1	panjang	長	v	
11	2	pantang	禁忌	v	
8	3	pasar	市場	v	
8	2	patung	布偶	v	
9	2	payung	傘	v	
9	3	pejabat pos	郵局	v	
2	2	pemadam	橡皮擦		v
4	1	Pendidikan Islam	伊斯蘭教課程	v	
7	2	pengenalan	介紹		v
8	3	penjaja	小販	v	
2	2	pensel	鉛筆	v	
11	3	perarakan	遊行	v	
11	1	perempuan	女生	v	
4	1	pergi	去	v	
11	3	perhatikan	注意	v	
9	1	peta	地圖	v	
11	1	pinjam	借	v	

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
3	4	pokok rambutan	紅毛丹樹		v
9	4	pukul	(~時)	v	
9	4	Pulau Pinang	檳城島		v
1	1	rakan	同學	v	
10	3	ramai	多(人)		v
5	1	rambut	頭髮	v	
7	4	ratu	皇后		v
10	2	Ringgit	令吉	v	
2	4	roti canai	印度甩餅		v
3	4	rumah	家	v	
2	1	rumput	草		v
5	4	sakit	痛	v	
4	3	salah	錯		v
1	2	sama-sama	不客氣		v
6	4	sampai	到了		v
4	4	sana	那裡	v	
7	3	Sang Kancil	鼠鹿	v	
10	4	sangat	好/很	v	
12	4	sarapan	早餐		v
9	1	Sarawak	砂朥越		v
2	4	sate	沙嗲	v	
1	1	saya	我	v	
1	3	sayang akan	愛	v	
11	3	sebab	因為		v
5	3	sebelah kanan	右邊		v
3	3	sedap	美妙/美味		v
10	2	sedap minum	好喝		v
9	2	sejuk	涼爽	v	
4	2	sekarang	現在		v
12	2	sekian	以上		v
2	1	sekolah	校園/學校	v	
9	2	selalu	常常		v
6	1	selamat datang	歡迎光臨	v	
1	4	selamat jalan	路上平安	v	
1	1	selamat pagi	早安		v
6	1	selamat petang	午安		v
1	4	selamat tinggal	再見	v	
12	2	semoga	祝	v	



冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
10	2	semua	總共		v
10	2	Sen	仙(分)	v	
5	2	sepak	踢		v
8	4	seperti	好像		v
9	4	setengah jam	半小時		v
7	2	siapa	誰	v	
12	2	sihat sejahtera	身體健康		v
1	2	sila	請	v	
6	1	sila masuk	請進	v	
9	4	sila tanya	請問	v	
6	4	sudah	已經		v
7	4	sudah	已經	v	
5	2	suka	喜歡	v	
9	3	surat khabar	報紙	v	
12	4	Susu Soya	豆漿	v	
7	2	tahu	知道	v	
8	2	tahun baharu	新年	v	
12	2	Taipei 101	臺北 101		v
11	2	Taiwan	臺灣	v	
11	4	tajuk	指		v
1	2	tak apa	沒關係		v
4	2	tak mahu	不要	v	
8	3	tak tahu	不知道		v
5	2	takraw	藤球		v
8	1	tangan	手	v	
12	4	Tauhu Busuk	臭豆腐	v	
10	2	tauke	老闆	v	
12	4	Teh Susu Mutiara	珍珠奶茶	v	
4	3	telefon	電話	v	
3	2	telinga	耳朵	v	
5	4	tendang	踢		v
9	1	tengah	中間	v	
2	4	tengah hari	中午	v	
10	3	tengok	看	v	
4	1	tentu	當然		v
1	2	terima kasih	謝謝	v	
8	2	terima/menerima	收到		v
11	3	terlalu	太		v

冊別	課別	馬來文	中文	基本	認讀
12	2	tertinggi	最高		v
10	3	tetamu	客人	v	
10	4	tetamu kehormat	貴賓		v
11	1	tetapi	可是		v
11	3	Thaipusam	大寶森節	v	
12	1	tidak pandai	不會	v	
8	4	tikar	草蓆		v
9	1	tinggal	住	v	
5	1	tinggi	高	v	
10	4	tuak	米酒	v	
12	3	tudung	頭巾	v	
9	4	tunggu	等	v	
3	1	turun	下		v
8	1	tutup	蓋	v	
6	1	untuk	給		v
3	3	wah	哇		v
11	1	waktu melawat	參觀時間		v
4	2	waktu rehat	下課		v
7	3	wayang kulit	皮影戲	v	
5	1	ya	是		v
4	4	yang	……的		v
11	2	yang	…的		v
12	2	yang benar	敬上		v
4	2	yoyo	溜溜球		v

# 教學筆記

